

المركز الجامعي عبد الحفيظ بو الصوف لميلة
المرجع:
معهد الآداب واللغات
قسم لغة وأدب عربي

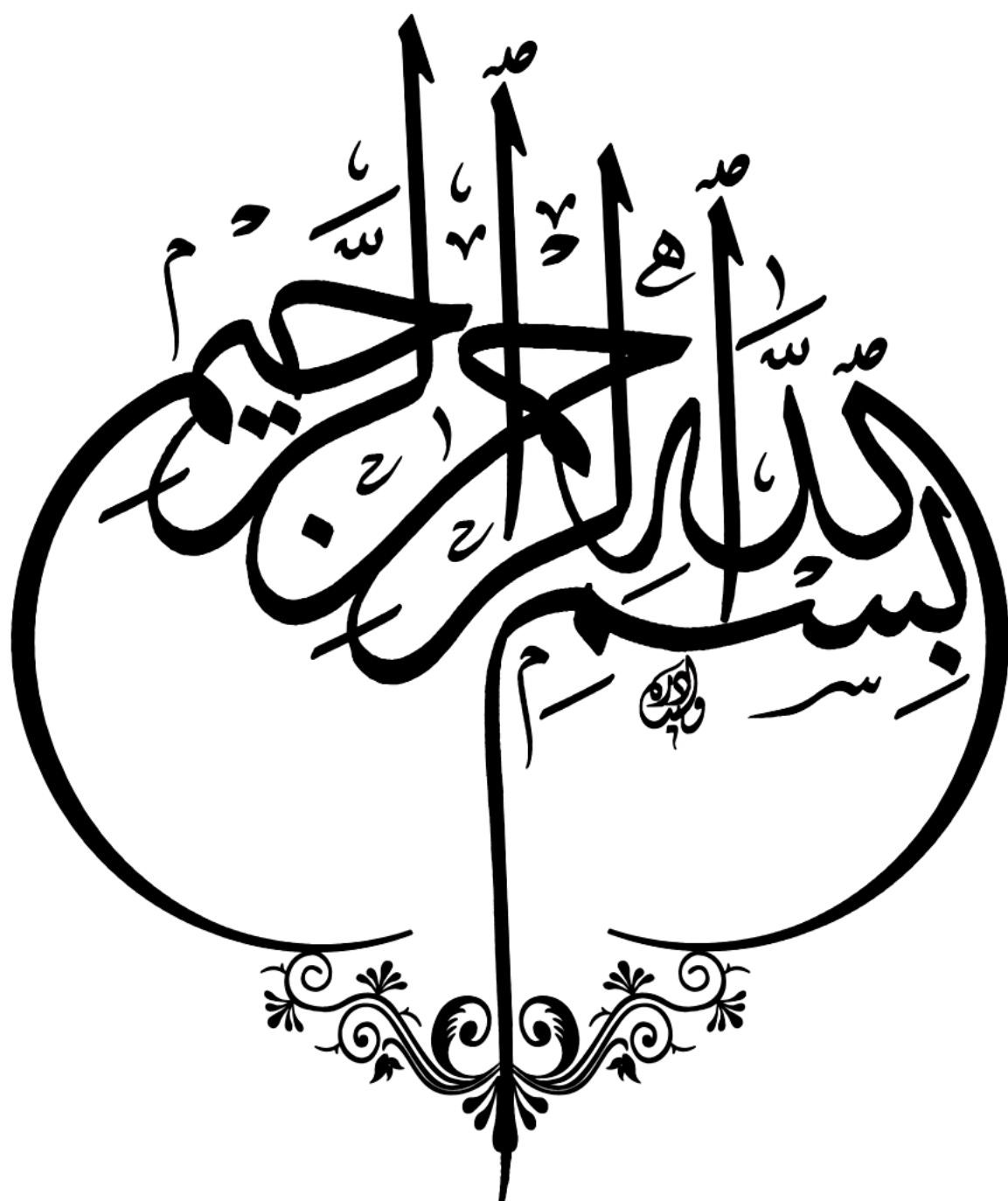
البعد الاجتماعي في الأمثال الشعبية دراسة ميدانية في منطقة سيدي مروان - ميلة -

مذكرة معدة استكمالاً لمتطلبات نيل شهادة الليسانس
الشعبة: دراسات أدبية
التخصص: أدب عربي

إشراف الأستاذة:
شهيرة بو خنوف

إعداد الطالبتين:
*- خولة جعوب
*- كوثر بن عزوز

السنة الجامعية: 2019/2018



قال الله تعالى

"يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ

مَرَجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ"

"صَدَقَ اللَّهُ الْعَظِيمُ"

كلمة شكر و عرفان:

نحمد الله سبحانه وتعالى على أنه وفقنا لإتمام هذا العمل المتواضع
راجينا من الله عز و جل الرضا والقبول .

نتقدم بأسمى عبارات الشكر والتقدير والامتنان لأستاذتنا المشرفة
"شهيرة بوخنوف"

التي مهدت لنا طريق العلم والمعرفة وسهلت لنا الصعاب
وصبرت علينا وتفهمت أوضاعنا وراعت ظروفنا
والتي استمعت إلى رغباتنا دونما تجريح أو حط لعزيمتنا.
كما نشكر كل من كانت له يد العون في انجاز هذا العمل المتواضع
سواء من قريب أو من بعيد.

الإهداء

بسم الله الرحمن الرحيم

وصلّى الله على صاحب الشفاعة سيدنا محمد النبي الكريم وعلى اله وصحبه الميامين ومن تبعهم بإحسان
إلى يوم الدين وبعد

لا استطيع أن أقول لكما شكرا فهي لا تقال إلا في نهاية الأحداث وأنا أرى نفسي دائما في البداية، انهل من
خيركما وعطائكما الذي لا ينضب وأظل في كل لحظة اقضيها معكما انهل وأتعلم الكثير فربما لا تتاح لي
الفرصة دائما لأقول لكما شكرا وربما لا املك دائما الجرأة للتعبير عن الامتنان والعرفان وها أنا اليوم استغل
الفرصة .

إلى من علمني أن الدنيا كفاح وسلاحها العلم والمعرفة .

إلى الذي لم يبخل علي بأي شيء..... إلى من سعى لأجل راحتي ونجاحي.

إلى من تشقت يداه في سبيل رعايتي

إلى أعظم واعز رجل في الكون: أبي العزيز.

إلى من ساندتني في صلاتها ودعائها إلى من سهرت الليالي تنير دربي .

إلى من تشاركني أمالي وآلامي.....إلى نبع العطف والحنان إلى أجمل

ابتسامة في حياتي إلى أروع امرأة في الوجود: أمي الغالية

إلى قرة عيني و بلسم جروحي إلى زوجي الغالي "وليد" فقد كان لي..... المعين والمحفز كما كان لي

نعم السندلن أقول شكرابل سأعيش معك الشكر دائما .

كما لا أنسى فلذة كبدي والقطعة التي انشطرت من روحي ابنتي التي لم ترى النور بعد فيارب أحفظها لي واتمم
علي فرحتي برويتها تزين حياتي .

إلى المحبة التي لا تنضب.....والخير بلا حدودإلى من شاركتهم كل حياتي ...إلى الذين ظفرت بهم هدية

من عند الله إختوتي الأحباب : سارة , إبراهيم , إيمان

إلياس وكتكوتة البيت وروحه النابضة هند .

ولا أنسى أم زوجي الغالية التي كانت بمثابة الأم لي, وكذلك أخت زوجي "شهيره" التي طالما وقفت إلى
جانبي وساعدتني من البداية حتى النهاية.

إلى كل ساعدني في إتمام هذا البحث سواء من قريب أو من بعيد

خولة

الأهـداء

هنا سوف أضع كلمات لكل من ترك بصمة في حياتي وغير من مجراها وعمق في
توسيع مداركي العلمية والعقلية

-أهدي ثمرة جهدي الى من علمني العطاء بدون انتظار الى من أحمل اسمه بكل افتخار أرجو من الله أن يمد في عمرك لترى ثمار قد حان قطافها بعد طول انتظار وستبقى كلماتك اهتدي بها اليوم وفي الغد والى الأبد أبي العزيز .

الى ملاكي في الحياة الى معنى الحب والى معنى الحنان الى من كان دعائها سر
نجاحي وحنانها بلسم جراحي الى أغلى الحبايب أمي الحبيبة .

الى القلوب الطاهرة الرقيقة والنفوس البريئة الى من حبهم يجري في عروقي ويلهج
بذكراهم فؤادي الى أخي ورفيق دربي صلاح الدين وأيمن رحمة الله عليه الذي بدونه
الحياة لا شيء وعائشة والى كتكوت البيت أخي الصغير عبد الستار

الى العزيز الغالي الى الروح التي سكنت روحي زوجي العزيز عامر الذي كان سنداً لي في مشواري الجامعي .

الى ابني الغالي وفلذة كبدي أركان

الى كتاكيت البيت : أسيل ، ريماس ، يونس ، تيم الله .

وأقدم شكري لكل من أعانني في هذه المذكرة ووقف معي : عبد الفتاح ، هدى ، محسن .

الى أختي التي لم تلدها أمي أمال.

دون أن أنسى كل من عائلة : بن عزوز ، عمروش

سيقف قلبي هنا برهة ليستقر بين أنظاركم ما كتبت لعل هذه المفردات تكون خير
معيونة حتى تتذكروني يوما ما.....

کوثر

مقدمة

لقد حظي الأدب الشعبي الجزائري في الآونة الأخيرة باهتمام كبير من قبل الباحثين والدارسين، والمختصين في هذا المجال باعتباره موروثا ثقافيا لا يمكن الاستغناء عنه، وعن كل مظاهره التعبيرية فهو مرآة عاكسة لحياة الشعوب بكل طبقاتها وفئاتها

والأدب الشعبي كغيره من الآداب الشعبية كالقصة والحكاية، والنكتة، واللغز والأساطير والخرافات، والأحاجي والأمثال الشعبية فهو مركب خاص من الثقافة الروحية والمادية للشعب. والتعرض لأحد أشكاله وتناولها ودراستها هو دراسة للشعب والكشف عن شخصيته لأنه يؤدي بنا إلى استكشاف كل المظاهر والدلالات المتعلقة بمجتمع ما وكل تناقضاته وتعقيداته فهو بذلك يعد الذاكرة الحية للشعوب ينتقل من جيل إلى جيل ويخلد ويعكس ثقافته وواقعه بمختلف مستوياته (الثقافية والاجتماعية والاقتصادية).

وتعتبر الأمثال من طرق التعبير الشفهي النابعة من أفراد المجتمع حيث تسهل طريقة التواصل وطرح الأفكار، وإفشاء الهموم بطريقة تتخللها السخرية تارة والجد تارة أخرى متداولة بين جميع فئات الناس بصفة شائعة ومتشعبة وهي تعبر عن تجارب ماضية لمجتمع ما حيث أننا نلمس فيها رائحة الماضي ونسيمه في كل مثل. إن دراسة المثل تحمل تلك المتعة اللذيذة التي تجعلنا نغوص في القديم ونكشف خباياه وأسراره التي تخبئ ضمنا داخله لأنها تكشف لنا عن أحوال المجتمعات والعلاقات الاجتماعية بين الأفراد لذلك حاولنا أن نخوض في الإشكال الذي يطرح أهمية الأمثال الشعبية في مجتمعاتنا أو بطريقة أخرى نجيب عن التساؤل:

كيف تجلت المظاهر الاجتماعية داخل المثل الشعبي في منطقة سيدي مروان ؟

وللإجابة على هذا التساؤل ارتأينا أن نقسم البحث إلى فصلين، يشتمل الفصل الأول

المعنون بـ: "تحديد مصطلحات الدراسة" على:

1- مفهوم المثل .

أ- لغة.

ب- اصطلاحا.

2- نشأة الأمثال الشعبية.

3- أنواع الأمثال الشعبية .

4- وظائف الأمثال الشعبية .

5- الفرق بين المثل والحكمة .

6- تحديد منطقة سيدي مروان .

أما الفصل الثاني المعنون بـ: "البعد الاجتماعي في الأمثال الشعبية" فيتناول:

1- تحديد المدونة.

2- البعد الاجتماعي في الأمثال الشعبية.

أ- الأخوة والصداقة.

ب- العلاقة بين المرأة والرجل.

ج- المعاملات اليومية .

د- صورة القناعة والطمع.

هـ- العلاقة بين الحماة والكنة.

و- الصراع الاجتماعي.

ز- صورة الوالدين.

ح- النفاق الاجتماعي.

وختمنا هذا البحث بخاتمة أبرزنا فيها أهم النتائج المتوصل إليها وقد كان هذا الموضوع من اقتراح أستاذتنا المشرفة فأعجبنا به لرغبتنا في اكتشاف الموروث الثقافي الشعبي في منطقة "سيدي مروان" ونشر الثقافة والحفاظ على عاداتنا وتقاليدنا.

إن الأمثال في منطقة "سيدي مروان" لا تختلف كثيرا عن نظيرتها في باقي ولايات الوطن فلم نكن نحن السباقيين لدراسة هذا الموضوع بل هناك دراسات سابقة قد تطرقت إليه من بينها: الأمثال الشعبية في منطقة تيمزريت بجاية دراسة دلالية مذكرة لاستكمال شهادة الماستر في اللغة العربية وآدابها تخصص أدب جزائري .

وقد اعتمدنا على مصادر ومراجع مهمة لإعداد هذا البحث من بينها:

- كتاب أشكال التعبير في الأدب الشعبي لنبيلة إبراهيم.
- كتاب جمهرة الأمثال لأبو هلال العسكري .
- كتاب الأمثال الشعبية الجزائرية لعبد الملك مرتاض .

كما اعتمدنا على المنهج الوصفي التحليلي الذي يقوم بوصف الظاهرة بجميع عناصرها ومكوناتها مع التحليل للكشف عن بعض الجوانب المهمة، واستخلاص النتائج كما اعتمدنا على المنهج التاريخي أثناء حديثنا عن منطقة سيدي مروان.

وخلال انجازنا لهذا البحث واجهتنا مجموعة من الصعوبات أثرت فينا لدرجة التعجيز أحيانا، كرفض بعض الرواة والمخبرين التكلم معنا، وهناك من وبخنا على مثل هذه الدراسات في هذه المنطقة المحافظة سواء من حيث دراسة التراث الشعبي الذي لا يتصورونه داخل الجامعة، أو من حيث أن تتناول طالبتان متزوجتان هذا النوع من الدراسة .

نتقدم في الأخير بالشكر والعرفان لأستاذتنا المشرفة "شهيرة بو خنوف" فإنه يصعب علينا أن نجد الكلمات التي تفي حقها في التعبير عن خالص شكرنا وعظيم احترامنا لجهودها معنا من أجل الوصول إلى هذه النتيجة.

الفصل الأول:

تحديد مصطلحات الدراسة

1- مفهوم المثل:

أ- لغة.

ب- اصطلاحاً.

2- نشأة الأمثال الشعبية.

3- أنواع الأمثال الشعبية.

4- وظائف الأمثال الشعبية.

5- الفرق بين المثل والحكمة.

6- تحديد منطقة سيدي مروان.

الفصل الأول: تحديد مصطلحات الدراسة

1- مفهوم المثل:

أ- لغة:

عرف ابن فارس المثل فقال "الميم والتاء واللام أصل صحيح يدل على مناظرة الشيء للشيء، وهذا مثل هذا أي نظيره، والمثل والمثال في معنى واحد".

تقول العرب: "امثل السلطان، فلانا قتله قودا" والمعنى أنه فعل به مثل ما كان فعله وقولهم مثل بها إذا نكل به ويقولون مثل بالقتيل جدعهو المثلثات أي العقوبات¹ ويعني هذا إن المثل هو النظير.

كما عرفه ابن منظور في لسان العرب فقال: "المثل بالكسر الشبه الجمع أمثال وقولهم مستراد لمثله أي مثله يطلب ويشح عليه والمثل الحجة والحديث وقد مثل به تمثيلا وأمثله وتمثل به والصفة منه مثل الجنة التي وتمثل بالشيء صر به مثلا والمثال المقدار والقصاص وصفه والشيء ج أمثلة "مثل" وتمائل العليل قارب البر د والأمثل الأفضل² أي المثل بالكسر وهو الشبيه والنظير كما إن المثل هي الحجة والحديث والبرهان .

كما جاء في قاموس المنجد في اللغة والإعلام تعريف المثل "مثل" مثولا فلانا صار مثله والمثل جمع أمثال: الشبيه والنظير السائر بين الناس والمثل بمعانيه، أي الحالة الأصلية التي ورد فيها الكلام العبرة والصفة والحجة، الحديث والقول.

¹ - أحمد بن فارس بن زكريا أبو الحسين: معجم مقاييس اللغة، تح: عبد السلام محمد هارون، مج 5، د ط، دار الجيل بيروت، باب الميم والتاء وما يتلثهما، مادة مثل، ص 296-297.

² - أبو الفضل جمال الدين محمد بن مكرم بن منظور: معجم لسان العرب، تح: عامر أحمد حيدر، مراجعة عبد المنعم خليل إبراهيم، ط1، ج11، دار الكتب العلمية بيروت لبنان 2003، ص726-727.

والأمثال لا تتغير تذكيرا أو تأنيثا وإفرادا وتشبيها وجمعا بل بالنظر فيها دائما إلى مورد المثل أي أصله¹، يعني هذا أن المثل هو القول السائر بين الناس فهو الشبيه والنظير والمماثلة، وهو مرتبط بالمورد أي الأصل الذي ورد فيه.

ونظرا لأهمية الأمثال، فقد ضرب الله سبحانه وتعالى الأمثال للناس في العديد من السور قال الله تعالى "فمن يعمل مثقال ذرة خيرا يره ومن يعمل مثقال ذرة شرا يره"² ضربت الأمثال في القرآن الكريم لكي يكون بمثابة الوعظ للناس فيبين لنا جزاء الخير، وسوء عاقبة الشر كما نجد قوله تعالى "ولنرى الأمثال نضربها للناس وما يعقلون إلا العالمون"³ فالله عز وجل ضرب الأمثال للناس لينتفعوا بها ويتعلموا منها كما قال تعالى "واضرب لهم مثلا أصحاب القرية إذ جاءها المرسلون"⁴ ويضرب لنا القرآن مثل القرى التي بعث الله لها الأنبياء والرسول لكي تهتدي بالدين الحنيف فمن اهتدى فقد ربح الدنيا والآخرة ومن عصى فله عذاب جهنم .

كما قال تعالى أيضا "وقال العالمون إن تتبعوه إلا رجلا مسحورا أنظر كيف ضربوا للمثل الأمثال فقلوا فلا يستطيعون سبيلا"⁵ تصف الآية الحادثة التي وصف فيها الكفار الرسول (ص) بالسحر وهذا عند سماعهم القرآن وينتهي بتوعد الكافرين بمعاقبتهم .

ب- اصطلاحا:

عرف الأدباء الأمثال منذ القدم وحددوا له خصائص تميزه عن غيره من فنون القول كوصفه بالإيجاز، وإصابة المعنى، وحلو الكناية، وقد قال عنها صاحب العقد الفريد "هي شيء وجوه اللفظ وحلي المعاني والتي تخبرها العرب وقدمتها العجم ونطق بها كل لسان

¹ علياني الحسن الهنائي الأزوري: المنجد في اللغة والأعلام، دار المشرق، بيروت ، ط1، 1986، ص 746-747.

² - سورة الزلزلة، الآية 08 .

³ - سورة العنكبوت، الآية 43.

⁴ - سورة يس، الآية 13.

⁵ - سورة يس، الآية 13.

فهي أنقى من الشعر وأشرف من الخطابة ولم يسر لشيء مسيرها، ولا عموها حتى قيل أيسر من مثل¹. فصاحب العقد الفريد يفضلها حتى عن الشعر لما تتميز به من حلي المعاني وحسن اللفظ، و سهولتها على اللسان، وهناك من يرى أن الأمثال ما هي إلا علامة يرمز بها إلى حادثة وقعت يلخصها ويقدم النصيحة التي يجب أن يتقيد بها من قيل له المثل لأنه خلاصة تجربة وقعت فعلا والنتيجة تنطبق على جميع الحوادث المشابهة لها، ومنهم ابن الأثير الذي يرى "إن العرب لم تضع الأمثال إلى أسباب أوجبتها حوادث اقتضتها، فصار المثل المضروب لأمر من الأمور عندهم كالعلامة التي يعرف بها الشيء وليس في كلامه أوجز منها ولا أشد إختصارا" ، المقصود هنا أن الأمثال ما هي إلا خلاصة التجارب والنتيجة تنطبق جميع الحوادث المشابهة لها.

وقد ذكر إبراهيم النظام أربع خصال للمثل يقول "تجتمع في المثل أربع خصال لا تجتمع في غيره من الكلام إيجاز اللفظ، إصابة المعنى، حسن التشبيه، وجودة الكناية، فهو نهاية البلاغة " ². وهنا يبين لنا أربع خصال للمثل التي لا تجتمع في غيره من الكلام.

ويضيف ابن السكيت فيقول "المثل لفظ يخالف لفظ المضروب له ويوافق معناه معنى ذلك اللفظ شبهوه بالمثال يعمل عليه غيره"³ فهو ينطلق في تعريفه للمثل من علاقة المشابهة بين الحادثة الأولى .

أما العسكري فالأمثال عنده تتصرف في أكثر وجوه الكلام وتدخل في جل أساليب القول أخرجوها في أقواها من الألفاظ ليخف استعمالها ويسهل تداولها فهي من أجل الكلام وأنبله وأشرفه وأفضله لقلّة ألفاظها وكثرة معانيها ويسير مؤنثها على المتكلم مع كثير غايتها

¹ - ابن عبد ربو أبو عمر أحمد بن محمد: العقد الفريد قح: أمين وصقر الأبياري، ط، 2، مج، 3 دار المعارف ،القاهرة،

ص. 63

² - أبي الفضل أحمد بن محمد النيسابوري الميداني: مجمع الأمثال مج منشورات دار مكتبة الحياة بيروت لبنان ص 14.

³ - المرجع نفسه، ص 13.

وجسيم عائداتها ومن عجائبها أنها مع إيجازها تعمل على الأطناب ولها روعة إذا برزت في أثناء الخطاب والحفظ بما راع من اللفظ وندر من المعنى¹

ويعرفه الدكتور أحمد رشدي صالح بقوله "المثل والحكمة واللغز... تجري على أصول متشابهة فهي منعمة غالبا كثيرة التضمينات البلاغية، والإشارات الأسطورية كثيرة الرمز إلى الشخصيات التقليدية المعروفة وإلى أصول التشريع الأخلاقي والنظر التجريبي وبعضها كالمثل واللغز يعتبره الفولكلوريون أكمل النماذج دلالة على عبقرية الفلاحين وبلاغتهم"² الشيء الملاحظ في هذا التعريف أن صاحبه قد عرف المثل في سياق تعريفه للأنواع الأخرى كاللغز والحكمة وهو يدمج الشكل مع المضمون فالأمثال عبارات قصيرة منعمة منظمة في شق دلالي ومن ناحية هي خلاصة التجارب والخبرات والأمثال: في كل قوم خلاصة تجاربهم ومحصل خبرتهم وهي أقوال تدل على إصابة هذا من ناحية المعنى أما من ناحية المبنى فإن المثل الشرود يتميز عن غيره من الكلام بالإيجاز ولطف الكناية وجمال البلاغة والأمثال ضرب من التعبير عما تزخر به النفس من علم وخبرة وحقائق واقعية بعيدة البعد كله عن الوهم والخيال ومن هنا تتميز الأمثال عن الأقاويل الشعرية³. أي أن الأمثال هي خلاصة التجارب، وتمتاز بالإيجاز وجودة الكناية وحسن التشبيه.

2 - نشأة الأمثال الشعبية:

تتبع أمثال كل أمة من بيئتها الاجتماعية والجغرافية ومحيطها الفكري والديني ومن واقع تجاربها والأمثال في خلاصتها هي تلك الصورة لتجارب الإنسان ومعتقداته منذ وجوده على الأرض لذلك إنه لمن العسير تحديد تاريخ نشأة المثل الشعبي غير أن ارتباط المثل بحياة الجماعة وتعبير عن تجاربها يرجح أن المثل ظهر بعد تكون المجتمعات البشرية الأولى.

¹ - أبو الهلال العسكري: جمهرة الأمثال قح : محمد أبو الفضل إبراهيم عبد المجيد قطاش، ج1، دار الجيل، بيروت، لبنان، ص04.

² - أحمد رشدي صالح: فنون الأدب الشعري، ط1، ج2، دار الفكر، 1956 ص 05.

³ - نبيلة إبراهيم: أشكال التعبير في الأدب الشعبي، ط3، دار، الغريب للطباعة والنشر والتوزيع، القاهرة، ص 174.

ويمكن تقسيم الأمثال بحسب أعمارها إلى ثلاثة أقسام هي¹:

- **الأمثال القديمة:** وتضم أمثال الجاهلية والإسلامية التي جمعها علماء اللغة في القرنين الثاني والثالث الهجريين (الثامن والتاسع الميلاديين).

- **الأمثال الجديدة أو المولدة:** وهي التي فاه بها العرب بعد اختلاطهم بالأعاجم وقد جمعت وأضيفت للأمثال القديمة منذ القرن الرابع الهجري جمعها الميداني في كتابه (مجمع الأمثال) وأفرادها في كل نهاية فصل من الفصول

- **الأمثال الحديثة:** وهي التي جمعها الأوروبيون قبل غيرهم في القرن التاسع عشر والعشرين من سوريا وفلسطين ومصر وغيرها من الدول العربية ونشروها.

ولا يقف الدارسون على رأي واحد في تقديم تاريخ منشأ هذه الأمثال فقد اختلفوا في ذلك منهم من يرى أن كل الأمثال ذات أصل مصري وهذه الحقيقة التي يقرها العالم برشد في كتابه (فجر الضمير) فيقول: " اغلب الأمثال والحكم الشعبية عند الأمم القديمة ومعظم الأساطير تعود إلى أصل مصري قديم صريح أو منقح"² ومنهم من يرى أن الأمثال أول ما ظهرت في اليمنو هذا ما يقره الهمداني في كتابه " الإكليل " فلما نزح اليمنيون إلى العراق والشام أقاموا دولتي المنادرة والغساسنة نشروا أمثالهم هناك كما أنهم رحلوا إلى الشمال الأفريقي والأندلسي.

ومن ثم جاء التشابه القوي بين الأمثال اليمنية وأمثال الأقطار العربية الأخرى³ والمقصود من هذه العبارة أن هناك تمازج بين الأمثال اليمنية وأمثال الأقطار العربية الأخرى. ولكن رغم هذا الاختلاف "يتفق جل الدارسين أن الأمثال العربية تبدأ بالعصر

¹ - ردولف زلهام: الأمثال العربية القديمة، ط3، الرسالة للطباعة والنشر، بيروت، لبنان، 1984، ص 43.

² - توفيق حنا: المثل الشعبي المصري، مجلة هنا لندن، العدد 332 1970 بريطانيا، ص 47.

³ - صفا خلوصي، الأمثال اليمنية مع مقارنتها بنظائرها من الأمثال الفصحى والأمثال العامية في البلاد العربية مجلة هنا لندن، العدد 337، بريطانيا ، 1967م، ص20.

الجاهلي، وتمتد حتى نهاية العصر العباسي الأول إلا أنها لم تدون ولا تعرف عن جامعيتها بشي¹

أي إتفق جميع الدارسين أن بداية الأمثال العربية كانت في العصر الجاهلي وامتدت حتى نهاية العصر العباسي الأول لكن هذه الأمثال لم تدون، يقال أنه في نهاية العصر الجاهلي دونت بعض الأمثال في صحيفة الشعراء وأن شعراء ذلك العصر حشوا قصائدهم بالأمثال ، بين ذلك قول الشاعر في المثل القائل: الظلم مرتعه وخيم.

لبغِي يصرْعُ أهله والظُلْمُ مرتعُهُ وخيم²

ويقال أنه في العصر الأموي تم تأليف العديد من كتب الأمثال، لكنها لم تذكر في مؤلفات التي وصلت في العصر العباسي، و هذه الكتب المدونة منذ حوالي 800 سنة التي تضمنها أبو عبيد في كتابه، عبارة عن مدونات اللغويين من البصريين والكوفيين . وهؤلاء العلماء واغلبهم شيوخ أبو عبيد القاسم بن سلام وقد سمعوا و-معهم عبيد-وسمعوا هذه الأمثال تتداول في كل مكان فلم يكونوا في حاجة إلى الترحال والتنقل وسماع أيام العرب لجمعها، وأنه لاشك أنه في العراق، وفي الكوفة والبصرة تكونت الصياغة النهائية لمعظم الأمثال، وكان أول من أشار إلى هذا المثل أو ذلك لا يستعمل إلا في المدينة أو مكة، أو دمشق أو غيرها هو حمزة الأصفهاني من علماء القرن الرابع الهجري.

غير أن البصرة والكوفة أسستا في عهد الخليفة الثاني، فليست لهما تاريخا سابقا وكانت الطبقات الاجتماعية المتمثلة في سكانها المتناثرين، أو الملتفين حول قبائلهم القديمة أحيانا تربط الجميع برباط اللغة العربية، في مجتمع واحد، وهو مجتمع الكوفة والبصرة³ .

¹ - رودلف لهام الأمثال، العربية القديمة، ط3 ، الرسالة للطباعة والنشر، بيروت لبنان ، 1984، ص44.

² - أبو هلال العسكري: جمهرة أمثال ج1، دار الكتاب العلمية ، بيروت ، 1988، ص26.

³ - رودلف زلهاييم: المرجع السابق، ص45.

وقد إحتك العرب بغيرهم خاصة أثناء الفتوحات الإسلامية فاختلطوا بهم وتأثروا بعاداتهم وتقاليدهم الأمر الذي أدى إلى تحرير الأمثال وتحريفها. "و مما لاشك فيه أن البدو الهابطين على العراق في أعوام الفتوحات العربية الأولى الكبرى، جاءوا معهم بالأمثال ترجع إلى ما قبل الإسلام غير أن المثل بسهولة على السنة الشعوب"¹. أي أن البدو الذين في العراق جاءوا بأمثال ترجع إلى ما قبل الإسلام، وهذه الأمثال كانت تحرف على السنة الشعوب، ولكن هذا لا يعني أن الأمثال الجاهلية الأصلية قد اندثرت بل إحتفظ بعضها على صياغتها الأصلية خاصة الذي تبنته أبيات الشعراء كالمثل القائل أطوع من ثواب.

وكنـت الدهر لست أطـيع أنـثى فـصرت الـيوم أطـوع من ثواب²

فعندما تعتمد الذاكرة على الشعر، تمتد حياة المثل وبعد مجيء الإسلام الذي أخذت تغيرات خاصة على الصعيد الاجتماعي أثرت في الأشعار العربية ووصل تأثيرها إلى الأمثال غير أن المضمون الإنساني العام لم يتغير، الخير والشر والسعادة والشقاء والفضيلة والرذيلة... أمور تعرفها شعوب هذه المعمورة، أما الشكل التعبيري فإنه يتغير بتغير الروافد الاجتماعية فعقلية. كل طبقة اجتماعية وظروف حياتها وعدتها وتقاليدها ومعتقداتها، كل ذلك يؤثر على المادة اللغوية والأسلوب التعبيري فالمثل الذي يقول: برا أله ومن جوا يعلم الله يقال عند أهل منطقة واد سوف بنفس المعنى، لكن المعنى والصياغة تختلف فيقول الزغاريت قبة والنعمة ما كاين حتى حبه³. وهذا يعني أن التغيرات الاجتماعية التي حدثت على مدى التاريخ الإسلامي كانت سببا في انقراض بعض الأمثال القديمة ولكن رغم ذلك بعضها لا يزال إلى يومنا هذا متخذا صياغات أخرى جديدة متحفظا بالمعنى نفسه.

¹ - حنا الفاخوري: الجامع في تاريخ الأدب العربي ، دار الجبل، بيروت، لبنان، ص111.

² - أبو هلال العسكري: جمهرة الأمثال، ج1، دار الكتاب العلمية ، 1988، ص26

³ - بن علي محمد الصالح: 1500 مثل وحكمة شعبية من وادي سوف، ط1، مطبعة عمار في، باتنة، 1988م، ص40.

3- أنواع الأمثال الشعبية وخصائصها:

قسمت الأمثال العربية إلى ثلاثة أنواع:

أ- المثل الموجز السائر:

قد يكون شعبيا لا تكلف فيه، ولا يتقيد بالقواعد النحوية كالمثل القائل: قداش من قبة
تقدار مولاها في النار، وقد يكون كتابيا صادرا عن ذوي الحكمة كالخطباء والشعراء نحو
قولهم: رب عجلة مولاها ريثا، العتاب قبل العتاب ومن الحديث الشريف " إن من البيان
سحرا".¹

ب- المثل القياسي:

هو سرد قصصي، أو صورة بيانية لتوضيح فكرة معينة عن طريق التشبيه والتمثيل
ويسميه البلاغيون التمثيل المركب أو التشبيه المتعدد فإنه تشبيه شيء بشيء لتقريب
المعقول من المحسوس لغرض التأديب أو التهذيب أو التوضيح والتصوير حيث يكون فيه
إطناب يجمع ما بين عمق الفكرة وجمال التصوير في أمثلة قول ابن حازم:

ونرجس ككؤوس التبر لائحة لهن من خالص العقيان أحداق²

والمثل القياسي يتناول أحد الأمرين " إما أن يصور نموذجا من السلوك الإنساني
يقصد التأديب وإما أن يجسد مبدأ يتعلق، بملكوت الله تعالى ومخلوقاته، وهو ليس تخلصا
لقصة ولا إشارة وليس اقتباس، وإنما هو قصة بأكملها أو صورة مجازية مبسطة جاء بها
الحكم للإيضاح أو التأديب والتحذير، ويكاد هذا النوع معدوما في مدونات الأمثال العربية

¹ - ابن القيم الجوزي في القرآن الكريم، دار المعرفة، بيروت، 691_751 هـ، ص 19.

* العقيان: الذهب الخالص.

² - سميح العاطف الزين: الأمثال في القرآن الكريم، دار الكتب، بيروت، ط4، ص 20.

القديمة.¹ أي أن الأمثال يكون فيها جانب من البيان ولا يرقى إليها العامة، فهي أمثال الخاصة من الناس ويسميتها البلاغيون بالتمثيل المركب أو التشبيه المتعدد، فالمثال القياسي يقوم على هدف سامي يحتوي على فكرة بها تقرر الأفعال والسلوكيات الاجتماعية لتكون موعظة يتقذى بها، وكثيرا ما يرد في القرآن الكريم في الكثير من السور مثل سورة "يوسف" وسورة "أهل الكهف" و "يس" وغيرها إذ نجد هذه القصص تقوم على أمثال قياسية من خلالها يتحدث السرد الوصفي للقصة، وذلك لتقريب الفهم وتنمية العلاقات بين المتلقي والرسالة السماوية، فنجد فيها الكثير من التشابهات المتعددة والصورة البيانية تزيد من قوة المعنى ودلالته، ولا عجب في ذلك لأن القرآن سيد الكتب ومرآة الكون، فنجد المثل القياسي يحدد نمودجا أخلاقيا للحياة البشرية ويسعى من خلالها إلى تعديل في السلوك كالتأديب والإرشاد والتحذير من كل ما يجر النفس إلى الهلاك.²

ج- المثل الخرافي:

هي حكاية ذات مغزى على لسان الحيوان لغرض تعليمي أو فكاهي³ فهو ينسب الأحاسيس الإنسانية إلى الحيوان وغيره، ويرمز للأشياء، أي يقول شيء ويراد شيء كأخر.

خصائص الأمثال الشعبية:

يمتاز المثل الشعبي بمجموعة من الخصائص، وهو يشترك في أكثرها مع عناصر الأدب الأخرى هذه الخصائص:

- إيجاز اللفظ وإصابة المعنى وحسن التشبيه وهذا ما ورد في تعريف أحمد أمين حين عرفه بقوله:

¹ - سميح العاطف الزين: الأمثال في القرآن الكريم، دار الكتب، بيروت، ط4، ص20.

² - ابن القيم الجوزي في القرآن الكريم، دار المعرفة، بيروت، 751-691هـ ، ص20.

³ - توفيق أبو علي: الأمثال العربية والعصر الجاهلي (دراسة تحليلية)، ط1، دار النفاس ، 1988، ص44-43.

"نوع من أنواع الأدب يمتاز بإيجاز اللفظ وحسن المعنى ولطف التشبيه وجودة الكناية ولا تكاد تخلو منه أمة من الأمم ومزية الأمثال أنها تتبع من كل طبقات الشعب"¹. أي أن المثل نوع من أنواع المثل الشعبي ويمتاز بإيجاز اللفظ وحسن المعنى ولطف التشبيه وجودة الكناية، لا تخلو منه أي أمة من الأمم، ينبع من كل طبقات الشعب.

- المثل ذو طابع شعبي: وهو تعبير عن حياة الجماعة لذلك تكون لغته هي لغة الحياة اليومية، تعتمد على الجماعة بحسب فئاتها ومن المعروف أن اللهجة العامية لا تتمسك بأدق القواعد ولا الضوابط اللغوية وهذا إيقاع المثل وظروفه الاجتماعية.

- عدم ثبات المثل على صيغة واحدة، فالمثل الشعبي تتغير ألفاظه بتغير البيئة ولمحيط المستعمل فيها .

- تداوله شفاهيا وانتقاله جيلا عن جيل ومواكبته للعصر وللحياة الجديدة وبساطة الألفاظ.

- الشيوخ والانتشار بشكل سريع وتداولها على الألسنة " القول الصائب الصادر عن ذي التجربة يسمى حكمة متى قل استعماله، وسمي مثلا متى كثر استعماله وشاع على الألسنة في مناسبات ومواقف مختلفة "².

- المثل الشعبي صادق في التعبير فهو ينقل حالة الفرد والجماعة بصدق، دون خوف من القوة الرئيس أو الحاكم أو المسؤول ولا من نقد النقاد والدارسين " فالمثل يحتوي على معنى يصيب التجربة والفكرة في الصميم"³.

¹ - نبيلة إبراهيم: أشكال التعبير في الأدب الشعبي، ط3، دار الغريب للطباعة والنشر والتوزيع، القاهرة، ص 175.

² - أحمد كاش: الأمثال العربية قيمتها ودورها في تصوير الحياة العربية، مذكرة الماجستير في الأدب القديم، جامعة منتوري، ص18.

³ - نبيلة إبراهيم: المرجع السابق، ص 174.

- معظم الأمثال الشعبية تقضي نوعاً من الإيجاز "أي مفردات قليلة لكن المعنى كثير فهو مكون من أقدر من الدلالة"¹.

4- وظائف الأمثال الشعبية:

إن المثل الشعبي يؤدي عدة وظائف في حياة الفرد حسب كل موقف أو موضوع يواجهه ، ومن أهم هذه الوظائف كما استخلصها عبد الحميد بورايو في كتابه الأدب الشعبي الجزائري وفي تحليله لمقدمة قادة بوتارن الأمثال الشعبية الجزائرية هي :

أ- الوظيفة التواصلية:

إن الهدف الأسمى من المثل الشعبي هو التواصل والاتصال بين الأفراد وبين مختلف المجتمعات وكذلك الشعوب المختلفة فالمثل ينقل تجارب الآخرين السابقين ويجمعها من الزوال والاندثار فمن خلاله يمكن التواصل مع مجتمع آخر ومعرفة ثقافته وطريقة تفكيره ونظرته للحياة « ويستدل على ثقافة المتحدث بكثرة ما يأتي به من ذلك ويكون محل احترام وتقدير »². والمقصود من هذا إن المتحدث كلما أكثر من ذكر الأمثال كلما كان كلامه محط اهتمام وإعجاب وتقدير.

ب- الوظيفة الإقناعية الحجاجية :

إضافة إلى وظيفة التواصل يؤدي المثل وظيفة الإقناع فنجد العديد من الأمثال الشعبية تكون بمثابة حجة تؤدي إلى الإقناع بشيء ما "كذلك في المعاملات التجارية فعلى الرغم إنها لتخضع إلا لسلطان الريح فان المثل المواتي إذا ذكر فيها قد يكون سبب لعقد الصفقة³ .إي

¹ - نبيلة إبراهيم: المرجع السابق، ص 147.

² - قادة بوتارن: الأمثال الشعبية الجزائرية ، تر: عبد الرحمان الحاج صالح ، دت، دط. دار الحضارة ، ص 4.

³ - المرجع نفسه ، الصفحة نفسها.

إن الأمثال تؤدي وظيفة الإقناع مثلا نجد المعاملات التجارية ، وحضور المثل الملائم قد يكون سبب إتمام الصفقة.

ج- الوظيفة الأخلاقية والتعليمية التربوية:

المثل الشعبي يهدف إلى توجيه وضبط سلوك الفرد داخل المجتمع وفقا للقيم الأخلاقية فهو من خلال تلخيصه لتجارب الآخرين يوجه إلى الأخلاق الفاضلة ويشجعه على القيم والعادات الحسنة وكذلك بعض الأمثال الشعبية تعتبر كقوانين جاهزة تحاول تنظيم المجتمع الزراعي من خلال عمليات الزرع والحصاد والسقي، وهي أيضا تمثل خلاصة لتجارب إنسانية واقتصادية وزراعية غايتها أن تعلم الإنسان العربي في الريف الجزائري وما ينبغي أن يتعلمه حتى لا يقع في فخ الارتجال والتهور وقصر النظر، والمقصود من هذا أن الأمثال لها جوانب تعليمية عديدة تعود بالنفع على الإنسان والمجتمع والبلد.

5- الفرق بين المثل والحكمة

العليا التي يشتركون في تقديسها في حقبة معينة من الزمن¹.

فالمثل هنا لا يهدف إلى التعليم والتوجيه حسب رأيه بقدر ما يرمي إلى تصوير تجربة إنسانية عاشها الإنسان بكل تفاصيلها والحكمة قد تحمل دلالات يصعب على الإنسان العادي فهمها ومعرفة معناها .

إضافة إلى ما سبق توجد فروق أخرى بين المثل والحكمة².

- إن أسلوب المثل دائما موجز، عكس أسلوب الحكمة قد يطول نسبيا .

¹ - عبد الحميد بورايو: الأدب الشعبي الجزائري، دط، دار القصبة للنشر، 2007، الجزائر، ص 67 68.

² - جعكور مسعود: حكم وأمثال شعبية جزائرية، د ت، دط، دار الهدى للنشر والتوزيع، الجزائر، ص 05.

الفصل الأول: تحديد مصطلحات الدراسة

- سهولة انتشار وتداول المثل الشعبي على عكس الحكمة التي يصعب فهم بعض معانيها خاصة عند الإنسان العادي البسيط .

- المثل يحمل معنيين، معنا ظاهرا وآخر باطنا وأما المعنى الظاهر فهو حدث من أحداث التاريخ أو ما إلى ذلك ، أما الباطن فمرجعه إلى الحكمة والإرشاد في حين الحكمة تفيد واحد من نهي وإرشاد وحكمة .

- المثل يصدر عن عامة الناس وعند مختلف طبقات الشعب بخلاف الحكمة التي لا تصدر إلا عن طبقة معينة من الناس .

أما أوجه الاتفاق بينهما فتتمثل في أن الهدف من كليهما هو توجيه سلوك الفرد ومحاولة إصلاحه، ومن الملاحظ أن المثل والحكمة (المأثورة) يكاد أن يكون شيئا واحدا هدفهما تعليمي وهو الوعظ وتقرير أصول قضايا السلوك وقواعد المعرفة والمعتقدات والتشريع الشعبي والمبادئ الفنية والذوق إلى آخر هذه المناحي المختلفة من النشاط الإنساني، فهو يشترك معها في إصلاح الفرد وتوجيهه وإرشاده.

ويلتقي المثل مع الحكمة في إيجاز العبارة فيسهل تداولها وانتشارها بين الناس يقول أبو هلال العسكري في جمهرته للأمثال " ثم جعل كل حكمة سائرة مثلا وقد يأتي القائل بما يحسن من الكلام إن يتمثل بها لأنه لا يتفق إن يسير فلا يكون مثلا فالحكمة هنا نوعان نوع يسير ويفشو فيصبح مثلا، ونوع لا يتهيا له ذلك فلا يسمى مثلا¹ . كلاهما تلخيص لتجربة سابقة سواء فردية أو جماعية "الأقوال والحكم المأثورة تتفقان مع المثل الشعبي في كونهما ترجع جميعا إلى اهتمام روعي واحد. وهو التجارب الفردية التي يعيشها الناس وتتخلص في تلك الأقوال الموجزة الحكيمة ولذلك فان هذه الأقوال المأثورة تتفصل عن العمل الفني لتعيش

¹ - أبو هلال العسكري: جمهرة الأمثال ، دار ابن حزم للطباعة والنشر بيروت ، لبنان ، ط 1 ، 2007 ص 8.

بمفردها أحقاب طويلة¹، أي أن المثل الشعبي والحكمة مهما اختلفا أو اتفقا فكلاهما يعبران عن تجارب الإنسان يحاولان إصلاح الفرد وتوجيهه نحو الأفضل.

6- تحديد منطقة سيدي مروان:

أ- موقع المنطقة:

توجد سيدي مروان في إقليم الشرق الجزائري ضمن حوض ميلة على ارتفاع 292 م تقع بين سلاسل جبلية ذات التكوينات الكلسية والتي تعتبر بمثابة الحاجز الطبيعي للمؤثرات البحرية التي أثرت بدورها على المناخ الحيوي للمنطقة، إضافة إلى كل هذا موقعها على ضفاف سد بني هارون ونسبة الرطوبة المعتبرة بسبب مياه السد فمناخها جيد وملائم جدا للعديد من الزراعات ، وتقع سيدي مروان في الشرق الجزائري يحدها من الشمال "جبل مول لمسيد" الذي يبلغ ارتفاع 1292، ومن الشرق بلدية القرام قوقة ومن الغرب بلدية زغاية ومن الجنوب بلدية ميلة 1 وتبلغ المساحة الكلية لبلدية سيدي مروان حوالي 32، 23 كيلومتر مربع².

ب- تاريخ المنطقة:

تعتبر بلدية سيدي مروان من أقدم بلديات الولاية وقد مرت ميلة ببلدياتها بعهود ومراحل تاريخية هي: العهد النوميدي ، العهد الروماني، العهد الوندالي ، العهد البيزنطي.

أما اللوحة التاريخية لبلدية سيدي مروان فقد تم صياغتها في أنه كانت قبيلة الزواغة تعيش في الصحراء التونسية منذ أزمنة ساحقة وحدث إن انتقضت سنة 1500 ضد سلطان تونس ودخلت للجزائر عن طريق قسنطينة حيث قتل أفرادها مولاي ناصر بن سلطان تونس واتجه إلى جبال شرق ميلة وإلى فج خميس ، كما أن هذه القبيلة لم تتحني للسلطة العثمانية

¹ - لخضر حليتي: صورة المرأة في الأمثال الشعبية الجزائرية، ص 47.

² - وثائق مقدمة من طرف الأمين العام لبلدية سيدي مروان.

أبدا وشاركوا في انتفاضات ومقاومات الشعب ضد المستعمر الفرنسي وقد دفعت هذه القبيلة 700000 فرنك غرامة عقب انتفاضة المقراني وكانت القبيلة أنداك تتشكل من 08 فروع: (سيدي مروان، عرب لالا، زواغة الظهرة، أولاد يحيى ، أولاد زايد...الخ).¹

- الأحداث التاريخية:

- غار البياطة .
- مظاهرات 1961 / 11 / 01.
- غار بو عشرة 27 ، 12 ، 1959.
- أهم المعارك:
- معركة لوطية الشكر يد سنة 1961.
- معركة الدر دارة الزوابي.
- معركة الزاوية 1955.
- معركة مخاط (فعدة السداري) 1957.
- عدد الشهداء المنطقة:
- سيدي مروان: 55 شهيد.
- الشيقارة: 109 شهيد.
- بعض أسماء شهداء المنطقة:

- خالوش علي بن عمار.
- خالوش أحمد بن صالح.
- بوالطواطو السعيد بن صالح.
- باروك علي بن البشير.

¹ - وثائق مقدمة من طرف الأمين العام لبلدية سيدي مروان.

- طعوش محمد بن لملود.

- بن مبارك علي.

- عيوط مسعود.

- سي عبد الحفيظ.

- شخصيات تاريخية:

- سعيود أحمد.

- عبد يش أحمد.

- سعيوش السعيد.

- شلي بالقاسم.

- دباح حسين.

ج- أصل التسمية:

سيدي مروان تعود تسميته إلى عام 1874 وتحولت إلى رتبة بلدية سنة 1880 حسب مرسوم 23 نوفمبر 1880 أما بعد الاستقلال وفي سنة 1963 ضم إلى بلدية القرام قوقة واعتبر تجمع سكاني ثانوي وفي سنة 1984 وبمقتضى المرسوم الصادر من طرف اللجنة المركزية في إعادة التنظيم الإقليمي في التراب الوطني أصبح سيدي مروان بلدية تتمتع بجميع الصلاحيات الإدارية تابع لدائرة القرام قوقة ولاية ميله¹

كما أنه وبالنسبة للتسمية هناك آرايان لكل رأي حكاية نسردها فيما يلي :

الرأي الأول: يروى إن اسم سيدي مروان نسبة لأحد الدراويش الذي كان يقيم بها قديما وتبعاً لتقاليد السكان في القديم وإحترام الدراويش واعتبارهم كأولياء صالحين لقبوها ب: سيدي مروان.

¹ - وثائق مقدمة من طرف الأمين العام لبلدية سيدي مروان.

الفصل الأول: تحديد مصطلحات الدراسة

الرأي الثاني: فيري إن التسمية تعود إلى مرور ضيف بالمنطقة فأكرمه شخص يسمى مروان وهو أحد الأهالي ولما عاد الضيف إلى أهله سأله أين كان ؟ وتقديرا للضيافة والإكرام قال لهم كنت عند "سيدي مروان "

والرأي الأول هو الأرجح للتسمية .¹

د - إحصاء السكان :

يمكن تلخيص نتائج الإحصائيات التي تم التوصل إليها من قبل المكتب البلدي لإحصاء بلدية سيدي مروان مركز والمناطق الأخرى في الجدول التالي :

RGPH ← الإحصاء العام للسكان.

A CL ← المنطقة الحضرية.

AS ← المنطقة الثانوية.

ZE ← المنطقة الريفية.

RGPH	1998	2008	2009	2010	2011
A.c.L	12782	15700	16025	16238	16456
AS.RASELBIR	2309	2832	1890	2982	2972
AS.FERDOUA	1798	2140	2185	2214	2254
AS.ZAOUIA	1346	1541	1573	1594	1616
ZE	1783	875	892	904	913
TOTAL	20018	23088	23565	23878	24211

¹ - وثائق مقدمة من طرف الأمين العام لبلدية سيدي مروان.

هـ - الثقافة:

التراث الثقافي للبلدية هو جزء من التراث الثقافي للولاية، نفس تقاليد المنطقة الشرقية ذات طابع محافظ تتجلى في الصناعات التقليدية والحرف، الخزف، صناعة النحاس... والأكلات الشعبية الشائعة مثل: الكسكسي، البراج، الطمينة ...

وكل بلدية تسعى إلى تمكين جميع الفئات للاستفادة من المرافق الثقافية قامت البلدية بإنجاز مكتبة أطلق عليها اسم المفكر مالك بن نبي التي تحتوي على مجموعة كتب تهتم كل شرائح المجتمع وبالأخص الشباب المتعطش لتفجير طاقاته الإبداعية، بالرغم من الطابع الريفي للبلدية إلا أنها تتوفر على بعض المرافق الثقافية زيادة على المكتبة البلدية توجد دار الشباب.

و - الفلاحة :

نظرا لما تحتويه البلدية من ثروة مائية وكذا أراضي زراعية فإن القطاع الأكثر نجاعة بها هو القطاع الزراعي ويشهد تحسن مطلوب ويمكن أن نقول أنه قطاع واعد بمستقبل زاهر.

وكل بلدية توجد مندوبية فلاحيه بلدية تهتم بجميع انشغالات الفلاحين من حيث الأراضي الزراعية أو الثروة الحيوانية وذلك بتوفير كل متطلباتهم كالأسمدة واللقاحات والمبيدات...الخ.

الفصل الثاني:

البعد الاجتماعي في الأمثال الشعبية.

1- تحديد المدونة

2- البعد الاجتماعي في الأمثال الشعبية

أ- الأخوة والصداقة

ب- العلاقة بين المرأة والرجل

ج- المعاملات اليومية

د- صورة القناعة والطمع

هـ- العلاقة بين الحماة والكنة

و- الصراع الاجتماعي

ز- صورة الوالدين

ح- النفاق الاجتماعي

1- المدونة:

سنحاول في هذا العنصر تحديد الرواة ونكتب المثل باللغة العامية كما سمعناه من أفواه الرواة ثم نترجمه إلى اللغة العربية الفصحى، كما سنحاول تحديد المضرب وذكر المورد المرتبط بالمثل كما عثرنا عليه.

وهذا الجدول توضيح ذلك:

الراوي	المثل بالعامية	المثل باللغة العربية الفصحى	المضرب	المورد
درموشي عائشة 85 سنة أمية يوم 1 جانفي 2019 على الساعة: 13:00	على قد لحافك مد رجليك.	مد قدميك على طول بساطك.	يضرب هذا المثل في الشخص الذي يتطلع ويسعى للحصول على ما هو أكبر منه.	يرجع هذا المثل لحكاية شاب ورث عن والده أموال طائلة أنفقها ببذخ حتى أصبح لا يملك قوت يومه، فاضطر للعمل عند أصحاب الحقائق وتبين انه ابن ترف لم يعمل من قبل فسأله صاحب العمل عن قصته وعندما أخبره بها قرر أن يزوجه ابنته وأعطاه منزلا صغيرا وعملا وطلب منه أن يمد رجليه على قد لحافه فأصبح هذا مثلا.
المصدر نفسه.	الدرة مرة يلوكان جرة.	الضرة سيئة ولو كانت جرة.	يضرب هذا المثل على الشيء المر السيئ وحتى إن حاول إظهار عكس ذلك.	يحكى إن رجلا كان متزوجا ولكن قرر أن يزوج على زوجته لكي يتحسن تعاملها معه لكنه تنبه إلى حيلة وأحضر جرة ونعجة ووضعهما في الغرفة العلوية

الفصل الثاني:البعد الاجتماعي في الأمثال الشعبية:

فأصبحت النعجة دائماً تتحرك وتسمع الزوجة صوت مشيتها وتظن أن ضرتها ترتدي الكعب العالي وتتحرك في الغرفة لتغيظها ذات يوم قالت المرأة لزوجها أن زوجتك الجديدة ضربتني وضربت أولادي فضحك الرجل وأخذها لترى زوجته فنزع الرجل الخمار عن الجرة ولما رأتها زوجته أنها جرة ضحكت وقالت الضرة مرة يلوكان جرة.				
وتعود هذه الحكاية إلى كلب وقط تربيا معا وكان الكلب معجبا بعيني القط فسأله عن جمالهما فقال إن فيهما كحل فاحضر الكلب الكحل من أجل عينيه ولكنه عندما وضع الكحل في مخلبه وجاء يضعه فقا عينه فأصبح يقال جاء يكحلها عماها.	يضرب هذا المثل في الشخص الذي يريد أن يعمل شيئا جيدا لكنه يفسده.	جاء ليكحلها فأصابها بالعمى.	جا يكحلها عماها.	المصدر نفسه.
	يضرب هذا المثل على أن البنات تكتسب أغلب صفات أمها لأنها قريبة إليها.	أقلب القدرة على فمها تطلع البنات لأمها.	قلب البرمة على فمها تطلع البنات لامها.	المصدر نفسه.
	يضرب هذا المثل على أن زوجة السلف مهما بدت لطيفة إلا أنها سيئة	زوجة السلف مثل العظم في الكتف	مرة السلف كي لعظم في الكتف	المصدر نفسه.

الفصل الثاني:البعد الاجتماعي في الأمثال الشعبية:

	المصدر نفسه.	ما يزوجوا حتى يتمثلوا.	لن يتزوجوا حتى يتمثلوا.	ويضرب في الزوجين بحيث إنهما في أغلب الأحيان يكونا متقاربين في الأفكار والعادات.
	المصدر نفسه.	اشري الجار قبل الدار.	اشترى الجار قبل شراء المنزل.	ويضرب هذا المثل في قيمة وأهمية اختيار الجار لأنه السند الحقيقي لجاره .
ج.خ 70 سنة أمي يوم 2 جانفي 2019 الساعة: 9:00 صباحا	جارك القريب خير على خوك لبعيد.	جارك القريب أحسن من أخوك البعيد.	ويضرب هذا المثل بقيمة الجار القريب حيث أنه دائما يكون أول من يساعدك وهو أحسن من إلا خ البعيد.	
	المصدر نفسه.	اللي فاينك بليلة فاينك بحيلة.	الذي أكبر منك بيوم أعلم منك.	ويضرب هذا المثل في ضرورة احترام رأي من هو أكبر منك لأنه خبير وحكيم بأمر الحياة أكثر منك.
	المصدر نفسه.	لوما لمعاير مخرجو النسا حراير.	لولا الاستهزاء ما كانت النساء حرائر.	ويضرب هذا المثل في ضرورة تحفيز النساء على العمل حتى لو لم يكن جيدا فمع الوقت يتحسن عمله.
	المصدر نفسه.	اللي فاتو الطعام يقول شبع واللي فاتو لكلام يقول سمعت.	الذي فاته الطعام يقول شبع والذي فاته الكلام يقول سمعت.	ويضرب في آداب الطعام حيث الذي فاته الطعام في المجلس يقول شبع وكذلك الذي فاته الحوار لا يطلب إلا عادة.
	المصدر نفسه.	عادت حليلة لعادتها القديمة .	عادت حليلة لعادتها القديمة.	يقال أن حليلة هي زوجة رجل اشتهر بالكرم لكنها كانت مشهورة بالبخل فكلما أرادت وضع السمن في

الفصل الثاني:البعد الاجتماعي في الأمثال الشعبية:

الطعام ترتجف يداها من البخل فأراد زوجها أن يعودها الكرم فقال لها إن المرأة كلما وضعت ملاعق السمن أكثر في الطعام زاد الله في عمرها ففرحت وأصبحت تكثر السمن فأصبح طعامها لذيذا لكن في احد الأيام الذي تحبه أكثر من نفسه فحزنت وعادت حليلة لعادتها القديمة.				
يحكى أن رجلا كان له عصفورا في يده وهو يتمشى وجد عشرة عصافير على الشجرة فترك العصفور الذي في يده من أجل أن يستطيع إلا مساك بالعصافير الموجودة فوق الشجرة ولكنه عندما تسلق الشجرة طارت العصافير الموجودة على الشجرة فقال عصفور باليد ولا عشرة على الشجرة.	يضرب هذا المثل على من يترك ما في يده ويطمع في ما عند غيره.	عصفور في اليد أحسن من عشرة فوق الشجرة.	عصفور في اليد ولا عشرة فالشجرة.	جعوب عبد المالك 52 سنة ثانية ثانوي يوم 2 جانفي 2019 الساعة: 14:00 زوالا.
أخذ هذا المثل من حكاية امراة وابنتها كانت تشتغلان في غزل الصوف وكانت إحدى الجارات تزورهما لتأخذ عنهما الصنعة لكن البنت كانت تتهمك بالحديث معها تاركة العمل فتتهرها	يضرب هذا المثل في الشخص الذي يكثر الكلام ولا يقوم بأعماله.	الحديث والمغزل.	الحديث والمغزل.	المصدر نفسه.

الفصل الثاني:البعد الاجتماعي في الأمثال الشعبية:

				أمها عن ذلك قائلة حديث ومغزل فذهب كلامها عبرة.
المصدر نفسه.	الدار دارنا والخيوط نتاع جارنا	المنزل منزلنا والجدران لجارنا	يضرب هذا المثل للشخص الذي يتدخل في شؤون غيره	ويحكى أن رجلا حل ضيفا عند احد أصدقائه وعند دخوله المنزل سال هان كان المنزل له أو استأجره فأجابه المنزل الدار دارنا والخيوط نتاع جارنا أي أن هذا أمر لا يعنيه
المصدر نفسه.	داري داري مستورة عاري	منزلي منزلي يستر عيوبي	يضرب هذا المثل على إلا نسان الذي يجد راحته في منزله	يقال أن رجلا ذهب إلى جحا طالبا منه أن يبيعه منزله وعرض عليه مبلغا مغريا فكر جحا قليلا وقال له انتظرنى لحظة سأعود اليك فدخل جحا إلى منزله واحد يرقص ويغني ويتقلب على ظهره وبطنه ثم خرج إلى الرجل وقال :هل رأيتني ماذا كنت افعل ،فقال له لا فكيف لي أن أراك وأنت في منزلك فقال لـ ه: جحا إذن اذهب لن ابيعك منزلي وقال داري داري مستورة عاري.
جعقور فطيمة 45سنة أولى متوسط يوم 3 جانفي 2019 الساعة 15:00 مساء	العروسة تشكرها أمها ولا فمها	العروسة تمدحها أمها وفمها	يضرب هذا المثل على الشخص الذي يمدح نفسه أو يمدحه غيره باستمرار	

الفصل الثاني:البعد الاجتماعي في الأمثال الشعبية:

	المصدر نفسه.	من صاح أخالي صاح أبابا	من قال خالي قال أبي	يضرب هذا المثل على بيان أن منزلة الخال هي بنفس منزلة إلا ب
	المصدر نفسه.	الجيعان لا تطعمو والعطشان لا تصفرلو	الجائع لا تتاديه لطعام والعطشان لا تتاديه لكي يشرب	يضرب هذا المثل في أن إلا نسان الذي يحتاج إلى شيء لن ينتظرك حتى تتاديه
	لهزولة .ج 87سنة أمية يوم 13جانفي 2019 الساعة 14:16	ضربني وبكى سبقني و شكا	ضربني وبكى وسبقني واشتكى.	يضرب هذا المثل على الشخص الذي يظلم غيره ويعتبر نفسه مظلوما.
	المصدر نفسه.	خوك خوك لا يغرك صاحبك	أخوك أخوك لا يغرك صاحبك	يضرب هذا المثل على أن إلا خ هو السند الحقيقي ولا يمكن أن يأخذ مكانه الصديق
	المصدر نفسه.	كي خلص العرس جات العورة تشطح	عند انتهاء العرس جاءت العمياء ترقص	يضرب هذا المثل في الشخص الذي لا يأتي وقت العمل ويأتي عند انتهائه
	المصدر نفسه.	أنا نحفرلو في قبر امو وهو هاربلي بالفأس	أنا أحفر قبراً لأمه وهو هرب بالفأس	ويضرب هذا المثل على الشخص الذي تنصحه وهو معرض عن النصيحة

الفصل الثاني:البعد الاجتماعي في الأمثال الشعبية:

المصدر نفسه.	مول العرس يعرس وبني بالله تتهرس	صاحب العرس يفرح والحاضرين يتعبون	يضرب هذا المثل في الشخص الذي لا يتعب نفسه في أداء مهامه ويتعب غيره
المصدر نفسه.	يأكل مع الذيب ويبكي مع الراعي	يأكل مع الذئب ويبكي مع الراعي	يضرب هذا المثل على الشخص المنافق الذي يضرك ويضحك في وجهك
المصدر نفسه.	اللي خاف نجا	من خاف نجي	ويضرب هذا المثل على إلا نسان الحذر الذي يفكر جيدا قبل أن يخطو أي خطوة
المصدر نفسه.	مانهزش ممو ونخدم شقي أمو	لا احمل الولد واعمل أشغال أمه	يضرب هذا المثل في أن تربية إلا ولاد صعبة أكثر من إلا عمال المنزلية
المصدر نفسه.	الفوخ والزوخ ولعشا قرنية	الافتخار والتكبر وهو لا يملك عشاء ليلة	يضرب هذا المثل على إلا نسان المتكبر
المصدر نفسه.	الحر بغمزة والدوني بدبزة	اللييب يفهم من إلا شارة والغبي لا بد من الضرب	ويضرب هذا المثل في الشخص الذكي الذي يفهم من إلا شارة على عكس الغبي الذي لا بد من ضربه
المصدر نفسه.	على كرشو يخلي عرشو	من اجل الطعام يترك قصره	ويضرب في الشخص الذي لا يفكر إلا في بطنه فهي التي تتحكم فيه وتسيطر عليه
المصدر نفسه.	الخابين ينغزوه مرافقو	الشخص الخائن يكشف نفسه	ويضرب في الشخص الكاذب الذي يدافع عن نفسه ويصر على كذبه لانه بهذه الطريقة يفضح نفسه
المصدر نفسه.	كي الكرش تقول لرأس غني	عندما يشبع البطن يغني الرأس	يضرب على الشخص الثري الشبعان الذي لا يستطيع التفكير لأن بطنه مملوءة

الفصل الثاني:البعد الاجتماعي في الأمثال الشعبية:

و ن 58 سنة الرابعة متوسط يوم 16 جانفي 2019 10 صباحا	خليها فالقلب تجرح وما تطلعاش لبرى تفصح	دعها في قلبك تؤذيك أحسن من أن تحكيها للآخرين فيفضحونك	ويضرب هذا المثل على الشخص الذي يمسك همومه ولا يحكيها للآخرين
المصدر نفسه.	الدنيا بدالة والآخرة بالفعالة	الدنيا بالتداول ولاكن إلا خرة بالأفعال	ويضرب في الشخص الذي تغره الدنيا وينسى إلا خرة
المصدر نفسه.	تهنا الفر طاس من حكان الرأس	تخلص إلا صلح من حك رأسه	ويضرب في الشخص الذي يقلق من أجل شئ تم يفقده نهائيا
المصدر نفسه.	اللي رضاو عليه والديه رضي عليه رب العالمين	رضى الوالدين من رضا رب العالمين	ويضرب هذا المثل على الشخص الذي بير ويطيع والديه
المصدر نفسه.	ثلث عجائز على برمة خبايز	ثلث نساء على قدر خبايز أكلة شعبية	ويضرب هذا في اجتماع النساء على أمر بسيط
المصدر نفسه.	من طاسو دهنولو راسو	من وعائه دهنو له رأسه	ويضرب هذا المثل في الشخص الذي لا يصرف من ماله ويصرف من مال غيره ليقوم بالخير
المصدر نفسه.	صام عام وفطر على جرانة	صام عاما ثم افطر على ضفدع	ويضرب هذا المثل في الشخص الذي يطيل في البحث على شيء ثم يفسده
المصدر نفسه.	الطول للشجر والخشانة للبقر وينادم بالقدر	الطول للشجر والسمنة للبقر والإنسان بالاحترام	ويضرب هذا في الشخص الذي يغتر بما يملك وهو سيئ الطباع
المصدر نفسه.	دير النية وبات فالتنية	صفي نيتك ونم بقلب صافي	ويضرب على الشخص الطيب الذي يعتمد على الله في كل أمور حياته

الفصل الثاني:البعد الاجتماعي في الأمثال الشعبية:

	رمىته .ج 90سنة أمية 12 فيفري 2019 12زولا	دمك هو همك	دمك هو همك	يضرب هذا المثل على أن إلا نسان الغريب لا يضرك بل إلا نسان القريب هو الذي يضرك أي أن القريب هو عدو إلا نسان
	المصدر نفسه.	الغالي غليه والرخيص برج بيه	الغالي غليه والرخيص استغنى عنه	ويضرب هذا المثل على إلا نسان الذي يعاملك بالمثل فان احترمته احترمك وإن أهنته أهانك
	المصدر نفسه.	تجي في المال ولا في العيال	تأتي في المال ولا تأتي في إلا هل والأحاب	يضرب هذا المثل على الرضا بضياع المال ففقدان المال أحسن من فقدان إلا نفس
	المصدر نفسه.	كل خنفوس في عين أمه غزال	كل قبيح عند أمه غزال	يضرب هذا المثل على الشخص الذي يرى غيره قبيحا
	المصدر نفسه.	كلشي بالسيف غي المحبة بالكيف	كل شيء بالقوة إلا المحبة بالاختيار	يضرب هذا المثل على أن الحب لا تنفع فيه القوة حيث لا يمكن إجبار احد على محبة شخص آخر.
	المصدر نفسه.	الحب الأول ما يزول ما يتحول	الحب إلا ول لا يزول ولا يتحول	يضرب هذا في الحب إلا ول الذي يسكن القلب فلا يمكن أن ينساه صاحبه
	المصدر نفسه.	اللي يحبك ميينيك قصر و اللي يكرهك ما حفرك قبر .	الذي يحبك لا يبني لك قصرا والذي يكرهك لن يحفر لك قبرا.	يضرب على الشخص الذي يعتمد على نفسه.
	المصدر نفسه.	من عندي ومن عندك تتطبع، وإذا غير من عندي تتقطع.	من عندي و من عندك تتطبع و إذا كان غير من عندي تتقطع.	يقال هذا المثل لتجسيد التعاون بين الناس و نبد الأنانية و حب النفس و المصلحة الخاصة.

الفصل الثاني:البعد الاجتماعي في الأمثال الشعبية:

	المصدر نفسه.	كشي يا معزة ما فيك حليب.	إذهبي أيتها المعزة فليس لديك حليب.	يقال هذا المثل للدلالة على عدم إلا عتراف بالجميل و إنتهاء المصلحة، أي يضرب على الشخص الذي ينكر الجميل.
	مجدوب.ف:60 سنة، أمي،يوم 18جانفي 2019على الساعة 9:15صباحا	يا لمزوق من البرامج واش حوالك من الداخل.	يا من زخرف الخارج كيف حالك من الداخل.	و يضرب في إلا اهتمام بالمظهر الخارجي و إهمال الجانب الجوهري.
	المصدر نفسه.	الفم قاصد و القلب فاسد.	الفم قاصد و القلب فاسد.	ويضرب فيمن يبدي غير ما يخفي في قلبه.
	المصدر نفسه.	كي النار تحت التبن	مثل النار تحت التبن.	و يضرب فيمن يتظاهر بالطيبة وهو يخفي الشر.
	المصدر نفسه.	جا يسعى ودر تسعة.	أتى يسعى ضيع تسعة.	ويضرب في الشخص الطماع الذي لا يهتم أحد حتى أهله.
	المصدر نفسه.	ما تجوع الذيب ما تبكي الراعي	لا تجوع الذئب ولا تبكي الراعي	و يضرب في العدل في معاملة الناس بالتساوي و بلا مفاضلة
	المصدر نفسه.	الداب دابي و أنا راكب ملور.	الحمار حماري و أنا راكب في الخلف.	و يضرب في التعدي على الممتلكات إلا خرين عنوة حيث يفقد صاحب الحق حقه.
	المصدر نفسه.	اللي قاريه الذيب حافظو السلوقي.	الذي درسه الذئب حفظه كلب السلوقي.	يضرب في الشخص الذي يعرف جميع الحيل و المكائد.
	المصدر نفسه.	مايدير يايدي ما تخاف يا قلبي.	لا تفعل يايدي لكي لا تخاف يا قلبي.	و يضرب في التحذير من إلا فعال المذمومة و السيئة.
	المصدر نفسه.	البركة في القليل	البركة في القليل	و يضرب هذا المثل في من يرضى بالقليل، فقليل فيه بركة خير من كثير لا بركة فيه

الفصل الثاني:البعد الاجتماعي في الأمثال الشعبية:

بوالبعير عبد الله: 56 سنة، أمي، يوم 20 جانفي 2019 على الساعة 12:00 زوالا	لو كان ما نعرفك يا خروب بلادي نقول عليك بنان.	لو لم أعرفك يا خروب بلادي لقلت أنك موز.	يقال هذا المثل على إلا نسان المدر ك لحقيقة إلا شخاص بالرغم من المظاهرهم الخادعة.
المصدر نفسه.	الطمع يفسد الطبع.	الطمع يفسد الطبع.	و يقال هذا المثل في ذم الطمع لماله من ضرر على الفرد و المجتمع.
المصدر نفسه.	حماري ولا عود الناس	حماري ولا عود الناس.	يقال في إلا نسان القنوع الذي يقنع بما عنده ولا يرى لما يملكه غيره.
المصدر نفسه.	ما تضرب الكلب حتى تعرف مواليه.	لا تضرب كلبا حتى تعرف أهله.	يقال في التحذير من المبادرة بخلق العداوة مع إلا خرين.
المصدر نفسه.	خلي البير بغطاه	أترك البئر بغطائه	يقال هذا المثل على كتمان السر و عدم البوح به للغير
د-م : 48 سنة، أمية، يوم 1 جانفي 2019 على الساعة 13:00 زوالا	زيتنا في دقيقنا.	زيتنا في دقيقنا.	ويضرب في تبرير زواج إلا قارب لأن هناك بعض العائلات الجزائرية ترغم أولادها على زواج إلا قارب أي ضرورة تفضيل إلا قارب دائما.
المصدر نفسه.	الحرّة إذا صبرت دارها عمرت.	المرأة القوية الحرّة إذا صبرت عمرت دارها.	ويضرب في قوة صبر المرأة وتحملها في بيت زوجها.
المصدر نفسه.	ماشي كل من تحزمت إمرأة، و ماشي كل من لبس سروالا رجل.	ليس كل من وضعت حزاما إمراة وليس كل من لبس سروالا رجل.	ويضرب على الشخص الذي يحكم من خلال المظاهر، فليس كل من وضعت حزاما إمراة وليس كل من لبس سروالا رجلا.
المصدر نفسه.	إذا حلفو فيك الرجال بات راقد و إذا حلفو فيك النساء بات عساس .	إذا تخاصمت مع رجل فتم و إرتاح ولكن إذا تخاصمت مع امرأة فكن حريصا على نفسك.	ويضرب في مكر وقوة حيلة النساء.

الفصل الثاني:البعد الاجتماعي في الأمثال الشعبية:

المصدر نفسه.	المحبة تطيح على عود يابس.	المحبة تأتي على غصن يابس .	العود اليابس كناية على المرأة التي لا تستحق الحب الذي تلقاه من الطرف إلا خر .
المصدر نفسه.	المرأة تغملو فمو و تنسيه في أمو.	المرأة تقفل فمه و تنسيه في أمه.	ويضرب في المرأة التي تغير زوجها و تنسيه في أهله، أي على المرأة التي تسيطر على زوجها.
المصدر نفسه.	الله لا يخليني لليدين الله يخليني غابة و الناس حطابة.	الله لا تتركني تحت حكم أحد الله إجعلني غابة و الناس حطابة.	ويضرب هذا المثل في الشخص الذي يعتمد على نفسه فيدعو الله أن يبقيه دائما كالغابة و إلا خرون يحتطبون منه.
المصدر نفسه.	خصك السواك يا معوجة لحناك.	ينقصك السواك يا سيئة الكلام.	يضرب على الشخص المتسلط في الكلام.
بوحلوفة جنات: 23 سنة، ج امعية، يوم 11 جانفي 2019 على الساعة 14:00 زوالا	اللي فاتو وقتو ما يطمع في وقت غيره.	الذي فات وقته لا يطمع في وقت غيره.	يضرب هذا المثل على إلا نسان المسن الذي يرى أنه لا يزال صغيرا.
المصدر نفسه.	لوما راجلي و غلاوتو ما عرفت الحب و حلاوتو.	لولا زوجي و غلاوته لما عرفت الحب و حلاوته.	يضرب هذا المثل في الحب الحلال الذي يقوم على المودة و الاحترام بين الزوجين.
المصدر نفسه.	زواج ليلة و تدبارو عام .	الزواج ليلة تفكيره يدوم عام.	يقال هذا المثل في صعوبة الزواج و مسؤوليته، أي ضرورة التفكير في الشيء قبل الشروع فيه.
المصدر نفسه.	إذا دخلت للتجارة طول بالك، وإذا دخلت لسوق النساء غير رد بالك .	إذا دخلت إلى سوق التجارة فكن مرتاحا، و إذا دخلت إلى سوق النساء فكن حذرا.	يضرب هذا المثل على كيد النساء و مكرهن .

الفصل الثاني:البعد الاجتماعي في الأمثال الشعبية:

	وبحث هذا المثل على ضرورة الحذر من النساء و إلا موال فهما سبب فراق إلا حبة و إلا خوة.	لا يفرق بين إلا خوة و إلا حباب إلا النساء و المال.	ما يفرق بين الخاوة و الحباب غير النساء و الدراهم.	المصدر نفسه.
	يقال هذا المثل على المرأة المطلقة التي تعود إلى بيت أهلها، فهم من تلجا إليهم بعد الطلاق، أي يضرب هذا المثل على المطلقة و المريض فلن تجد غير أهلها.	اللحم إذا سقط يحمله أهله.	اللحم إذا طاح يرفدوه مواليه.	المصدر نفسه.
	يضرب على استحالة التفاهم بين الشخصين كالحماة و الكنة	إذا تفاهمت الحماة و الكنة يدخل ابليس الى الجنة.	إذا تفاهمت لعجوز و الكنة يدخل ابليس للجنة.	المصدر نفسه.
	يضرب في الاستهزاء بالشخص الذي لا نفع منه و يفتعل المشاكل.	سيدي جيد و أضافوا له الهواء و الريح.	سيدي مليح وزادلو لهوا و الريح.	العشي م:60 سنة، أمية، يوم 11 جاذ في 2019 على الساعة 14:00 زوالا
	و يضرب على الشخص الذي لا يحس بالآخرين .	شخص قلبه على تمرة و إلا خر قلبه على جمرة .	واحد قلبو على جمرقو لأخر على تمرة.	المصدر نفسه.
	ويضرب هذا المثل على الشخص الذي يفتقد نفسه لأنه ليس متعلما و جميلا إذ يمكن أن تكون فيه قيمة من خلال لباقتة و نظافته.	الذي سبقك بالعلم إسبقه بالباقة ومن هو اجمل منك إسبقه بالنظافة.	اللي فاتك بالعلم فوتو بالضرافة واللي فاتك بالزين فوتو بالنظافة.	المصدر نفسه.
	ويضرب في الشخص الذي نجده فطنا و ذكيا لكنه ليس لديه شهادات.	أحضره متقف حتى لو لم يكن يدرس.	هاتهولي فاهم الله لا قرا.	المصدر نفسه.
	ويضرب على الشخص الطفيلي الذي يحتج على عدم تكريمه وهو يحضر دون دعوة.	من أتى دون عزيمة سيبقى دون فراش.	اللي جا بلا عرضة يقعد بلا مضرب.	المصدر نفسه.

الفصل الثاني:البعد الاجتماعي في الأمثال الشعبية:

	المصدر نفسه.	المكسي برزق الناس عريان.	المكسي برزق الناس عريان.	يضرب على الشخص الذي يفتخر بأشياء ليست له.
	المصدر نفسه.	اللي موالف بالحفا ينسا صباطو.	من تعود على المشي دون حذاء ينسأه.	ويضرب على الشخص الذي تعود على شيء ما فهان عليه.
	المصدر نفسه.	انسى الهم ينساك و إلى تفكرتو أداك.	انسى المشاكل لكي تنساك و إذا تذكرتها تهلكك.	ويضرب في الحث على إلا نسان الهموم و المصائب و المشاكل.
	درموشي رفيعة:28 سنة، جامعية، يوم 13 جانفي 2019 على 10:30 صباحا	الغيرة خلات لعجوزة صغيرة.	الغيرة تركت العجوزة صغيرة.	و يقال هذا المثل في حالات الغيرة الشديدة.
	المصدر نفسه.	المكسي ما درا بالعريان و الشبعان ما درا بالجيعان.	المكسي لا يعرف العريان و الشبعان لا يعرف الجائع.	يدل هذا المثل على غياب روح التكافل و التضامن بين أفراد المجتمع و يضرب هذا المثل على إلا نسان الذي لا يهتم بغيره.
	المصدر نفسه.	العود اللي تحقرو يعميك.	الغصن الذي تحتقره يققاً عينك.	يضرب هذا المثل على عدم إلا ستخفاف و إلا ستهانة بالضعيف فقد يستطيع أن يفعل ما لا تتوقعه.
	المصدر نفسه.	اللي بكر لحاجتو قضاها.	من ذهب باكرا لقضاء حاجاته سيقضيها.	يضرب هذا المثل في إلا ستيقظ باكرا لقضاء إلا عمال و عدم تأخير إلا أشياء عن مواعيدها.
	المصدر نفسه.	كي كان حي مشتاق تمرة و كي مات علقولو العرجون.	عندما كان حي اشتاق إلى تمرة و عندما مات علقوا له عرجونا من التمر.	ويضرب على سوء التدبير و التعبير و عندما يكون إلا نسان حيا لا يتذكرونه و عندما يموت يتذكرونه، أي يضرب على الشخص الذي يفعل شيئاً في غير وقته المناسب.

الفصل الثاني:البعد الاجتماعي في الأمثال الشعبية:

	المصدر نفسه.	اللي باعك بالفول بيعو بالقشور.	الذي باعك بالفول بعه بالقشور.	يضرب هذا المثل في نبذ من فضل غيرك عليك.
	المصدر نفسه.	مسمار جحا ما يتسمر ما يتنح.	مسمار جحا لا ينغرس ولا يزول.	يضرب هذا المثل على الشخص المتمسك بأشياءه بذريعة امتلاكه لها.
	المصدر نفسه.	اللي ما كفاه قبرو يرقد فوق.	الذي لم يكفيه قبره ينام فوقه.	يضرب هذا المثل في القناعة و إلا كتفاء لما لدينا.
	المصدر نفسه.	كثير إلا صاحب يبقى بلا صاحب.	كثير إلا صاحب يبقى بلا صاحب.	يضرب هذا المثل في تجنب كثرة المخالطة و إختيار إلا صدقاء.
	عزاز-س: 65سنة،أمي،يوم 20جانفي 2019على الساعة 10:00صباحا	أولاد العز يكبرو للذر و أولاد الزبالة يكبرو و يولو رجالة.	أولاد العز يكبرون ليصبحوا لا شيء وأولاد الفقر يصبحون رجالا.	ويضرب هذا المثل على من يعز أبنائه و يبالغ في ذلك.
	المصدر نفسه.	إذا غابت السبوعة تنسبع الضبوعة.	إذا غاب إلا سد حل محله الضبع.	ويضرب هذا المثل في أراذل الناس الذين يحصلون على مكانة لا يستحقونها فيتحكمون في الناس و يتكبرون عليهم.
	المصدر نفسه.	واحد يحفظ ستين حزب و لآخر معندوش سورة باه يصلي.	واحد يحفظ ستين حزبا والآخر لا يملك سورة لكي يصلي بها.	يضرب في عدم تساوي بين الناس فهناك من يملك الكثير و هناك من لا يملك شيئا.
	المصدر نفسه.	خلات راجلها ممدود و تعزي في محمود.	تركت زوجها نائما و ذهبت تعزي في محمود.	يضرب هذا المثل في المرأة التي تترك ما بيدها من العمل و تأخذ ما بيد غيرها لتكمل عمله دون إتمام عملها.
	المصدر نفسه.	الطالب يطلب ومرتو تصدق.	المتسول يمد يده للناس و زوجته تتصدق.	يضرب هذا المثل في المرأة المبذرة، وفي من يسعى للحصول على المال بجهد الآخرين.

الفصل الثاني:البعد الاجتماعي في الأمثال الشعبية:

	المصدر نفسه.	اللي خانوها دراعياها تقول بيا السحور.	التي خانتها يداها تقول أنا مسحورة.	يضرب في المرأة التي تتكاسل و تخلق إلا عذار لتتهرب من العمل.
	مجنون ف: 62 سنة، أمي، يوم 20 جانفي 2019 على الساعة 10:15 صباحا	خود راي الكبير إذا مريحتش تخرج على خير.	خذ رأي الكبير، فإن لم تتجح ستخرج بخير.	ويضرب هذا المثل في ضرورة احترام آراء كبار السن و الحث على مشاورتهم لأنهم أكثر علما و خبرة في الحياة.
	المصدر نفسه.	الكلب ما ياكل خوه.	الكلب لا يأكل أخاه.	ويضرب على ضرورة اهتمام إلا خوة ببعضهم و إلا بتعاد عن المشاكل.
	المصدر نفسه.	اللي معندوش لبنات ما عرفوهش وين بات.	الذي ليس لديه بنات لن يعرف أين يموت.	ويضرب في أهمية البنات و مدى حبهم لأهلهم.
	المصدر نفسه.	قولي للشمس طلي ولا نطل.	قولي للشمس أشرقى أو أظهر أنا.	يضرب هذا المثل على الشخص المتكبر و المتعجرف.
	المصدر نفسه.	شاور مرتك و خالف رأيها.	استشر زوجتك و خالف رأيها.	ويحث هذا المثل على ضرورة استشارة الزوجة و عدم إلا خذ برأيها.
	المصدر نفسه.	لا يعجبك نوار الدفلة في الواد داير الظلايل ولا يعجبك زين الطفلة حتى تشوف لفاعيل.	لا يعجبك نوار الدفلة في الواد داير الظلايل ولا يعجبك جمال البنت حتى ترى أفعالها.	ويضرب في الدلالة على أن جمال لا يجلب السعادة بل إلا خلاق هي كل شيء.
	لهزولة- م: 68 سنة، أمي، يوم 25 جانفي 2019 على الساعة 14:00 زوالا	واش شكرو نهار خطبو و ياما سبو نهار أداو.	لا تشكر يوم الخطوبة و تسب يوم الزواج.	ويضرب في أهل العروس الذين يشكرون ابنتهم أو ابنهم ثم بعد الزواج تكشف الحقيقة.
	المصدر نفسه	راجلها في الحباس و هي تشطح في لعراس.	زوجها في السجن و هي ترقص في العرس.	ويضرب على المرأة التي لا يهتمها أمر زوجها.

الفصل الثاني:البعد الاجتماعي في الأمثال الشعبية:

المصدر نفسه	أحرث إلا رض لقريبة و أتزوج لمرأة لبعيدة.	أحرث إلا رض القريبة و تزوج المرأة البعيدة.	ويضرب في النهي عن الزواج بالمرأة القريبة لأنها دائما تذهب عند اهلها.
حراث- و:48سنة، أمية، يوم 25جانفي2019 على الساعة 14:15زوالا	اليتيم كي المزود القديم.	اليتيم مثل الشيء القديم.	يضرب هذا المثل على إلا نسان الذي يفقد النعمة و تصبح الحياة عنده لا معنى لها و يفقد مصدر الحب و الحنان ولا يجد من يعوضه إياها.
المصدر نفسه.	الخو مايولي عدو.	الأخ لن يصبح عدوا.	يضرب هذا المثل عندما يتشاجر إلا بناء مع بعضهما البعض فالأخ لن يصبح عدوا مهما كان نوع الشجار.
المصدر نفسه.	اللي يحب الزين يصبر لعذابوا.	الذي يحب الجمال يصبر لعذابه.	يضرب هذا المثل على ما يتعرض له إلا نسان في الغالب من جراء محبه لشخص ما.
المصدر نفسه.	دار بلا مرا ظلمة.	المنزل دون إمراة مظلما.	يضرب هذا المثل للدلالة على أهمية المرأة و دورها في ترابط إلا سرة.
المصدر نفسه.	بنت الصيل إذا هدرت تخبر و إذا مشت تجرجر، وإذا حطت تقدر.	بنت إلا صيل إذا تكلمت تجبر و إذا مشت تجرجر، و إذا حطت تقدر.	يضرب هذا المثل للإنسان المقبل على الزواج لحنه على إختيار بنت إلا صول لأنها تضمن له السعادة.
المصدر نفسه.	كل اصبع بصنعة.	كل أصبع بصنعة.	يضرب هذا المثل على المرأة النشيطة تتقن إلا عمال كلها.
المصدر نفسه.	دار راجلي ولا جنة بويا.	منزل زوجي خير من جنة أبي.	يضرب هذا المثل على من تفضل الحياة الزوجية رغم صعوبتها على البقاء في منزل أبيها.

الفصل الثاني:البعد الاجتماعي في الأمثال الشعبية:

المصدر نفسه.	واش يخرج العروسة من دار بوها.	من سيخرج العروسة من منزل أبوها.	يضرب هذا المثل على صعوبة فراق إلا هل و البيت التي تربت فيه البنت.
المصدر نفسه.	جات و جابت الخير معاها.	جات و أتت بالخير معاها.	يضرب هذا المثل على الرجل الذي كان ليس لديه المال و عندما تزوج رزقه الله بالمال و البنون.

2- البعد الاجتماعي في أمثال الشعبية:

أ- الأخوة والصداقة:

تبدو علاقة الصداقة والأخوة في منطقة سيدي مروان من خلال المدونة التي قمنا بجمعها في الميدان ، أنها علاقة قوية ومتماسكة حيث أن الصديق هو السند الحقيقي لصديقه فهو من يقف الى جانبه في وقت الشدة والصعاب يقول المثل الشعبي "الصديق وقت الضيق" ففي وقت الشدة يظهر الصديق الحقيقي كما أن إلا صدقاء في أغلب إلا وقات يكون لهم نفس الصفات يبدو ذلك واضحا من خلال هذا المثل "قولي شكون صاحبك نقولك شكون أنت" لكن رغم ما تملكه الصداقة من أهمية في حياة إلا نسان إلا أن مرتبة إلا خ لا يمكن أن يعوضها أي صديق فالمثل القائل "خوك خوك لا يغرك صاحبك" يؤكد لنا هذا المثل مدى أهمية إلا خ فهو السند الحقيقي في الحياة.

وتجد أن بعض إلا مثال تحت على عدم استغلال إلا صدقاء الطيبين لبلوغ المآرب الشخصية، ففي هذا المثل "إذا كان صاحبك عسل ما تلحسوش كامل" يدعو إلى عدم استغلال إلا صدقاء.

كما نجد المثل القائل "كثرة الصحاب تودر خيارهم" يؤكد لنا هذا المثل على أن إلا نسان في وقت الصعاب يجد الصديق الذي يصاحبه لأجل المصالح والمنافع فقط، فالصداقة الحقيقية التي ترتبط بالصفة التي أمرنا بها إلا سلام كالمروءة والصدق والأمانة والحكمة.

ب- العلاقة بين الرجل والمرأة:

رغم أن منطقة سيدي مروان منطقة محافظة ترفض التحدث عن العلاقة التي تربط بين المرأة والرجل إلا أننا حاولنا إبراز بعض النقاط الأساسية في هذه العلاقة من خلال إلا مثال التي جمعناها حيث أن هناك حب واحترام متبادل بين الطرفين وهذا الحب الموجود بين الزوجين أساسه المودة ويظهر ذلك من خلال المثل القائل لوما راجلي وغلاوتو ما عرفت الحب وحلاوتو" وكذلك "الحب اللول ما يزول ما يتحول"

رغم كل هذا الحب إلا أن العلاقة الزوجية لا تخلو من المشاكل والنقائص فالمرأة دائما ما تكون متسرعة وعصبية وهذا ما يؤدي إلى مشاكل "إذا حلفو فيك النسا بات قاعد وادا حلفو فك الرجال بات راقد" وكذلك "إذا دخلت للتجارة طول بالك وادا دخلت لسوق النسا رد بالك" وفي هذا المثل دليل على أن النساء يستعملن الحيلة والخديعة فلا أمان اذا تعاملت معهم لأنه أكبر خطر ، وكذلك المثل "المرأ إذا صبرت دارها عمرت" ويؤكد لنا هذا المثل مدى قوة وصبر المرأة في بيت زوجها وكذلك "اللحم اذا نتن يرفدوه مواليه" وكذلك "ما يفرق بين الخاوة ولحباب غير النسا والدراهم" وهذا المثل يعني أن العداوة بين إلا خوة والأصدقاء سببها المرأة في عملها الجبار في الوسوسة والنميمة لكي تفرق بين إلا خوة والأصدقاء

ج- المعاملات اليومية:

تعرف منطقة سيدي مروان بتماسك مواطنيها ووقوفهم مع بعضهم البعض كما أنهم لا يسمحون للمشاكل اليومية بتعكير صفو حياتهم ، ويظهر ذلك من خلال المثل القائل "انسا الهم ينساك وايلا تفكرتو اداك" وهذا المثل يحث على نسيان الهموم والمصائب وعدم التفكير فيها وكذلك "لي يحبك ما يبينيك قصر ولي يكرهك ما يحفرلك قبر" يقال هذا المثل في الاعتماد على النفس وكذلك "من عندي ومن عندك تتطبع وادا غير من عندي تنقطع" يقال هذا المثل لتجسيد التعاون بين الناس ودرء الأنانية وحب النفس والمصلحة الخاصة ، وكذلك

الفصل الثاني:البعد الاجتماعي في الأمثال الشعبية:

"اللي موالف بالحفا ينسا سباطو" مالم يملكه من قبل وكذلك "لي بكر لحاجتو قضاها" يقال في الحث على التكبير لقضاء الأعمال أو السفر.

د - صورة القناعة والطمع:

حيث أن هذان العنصران متناقضان مع بعضهما البعض يبينان لنا جانب من جوانب الحياة الاجتماعية في المنطقة ، حيث أن هناك من يرضى بالقليل ويعيش مرتاح البال وهناك من لا يرضى بأي شيء وهو يملك كل شيء ويظهر ذلك من خلال المثل القائل "البركة في القليل" يقال هذا المثل في إلا نسان الذي يرضى بالقليل وكذلك "الطمع يفسد الطبع" كما أن هناك إلا نسان الجشع الذي لا يبعده شيء عن جشعه وطمعه ولو هلك في ذلك نفسه وأهله ويضحى بكل شيء من أجل المصلحة الخاصة وذلك من خلال المثل القائل "على كرشو يخلي عرشو" وكذلك "الجود من الموجود" ويقال في إلا نسان الذي يرضى بما لديه ويقنع بحياته ولا تغريه حياة إلا خرين.

هـ - العلاقة بين الحماة والكنة:

تبقى العلاقة بين الحماة والكنة علاقة مضطربة دائما فرغم كل المحاولات لإصلاح هذه العلاقة في نظر المجتمع إلا أن هذا إلا خير يرفض تقبلها لأن الحماة دائما ترى أن كنتها أخذت أبنها منها ، وهي منافسة لها في حب ولدها ، وكما أن الكنة ترى أن الحماة دائما ما تفضل بناتها على كنتها ، ودليل ذلك "إذا تفاهمت لعجوز والكنة يدخل بليس للجنة" وكذلك "المرأة تغملو فمو وتنسيه في امو" كما أن علاقتهم دائما يسودها الاضطراب والتوتر ، حيث أن الحماة دائما ما تهين كنتها وتصفها بأبشع الصفات "خصك السواك يا معوجة لحناك" والكنة دائما ما ترى أن حماتها تغار منها على صغرها وجمالها "الغيرة خلات لعجوز صغيرة" حيث يتضح لنا من هذا أن العلاقة بين الحماة والكنة في أغلب إلا حيان علاقة متوترة يتخللها في بعض إلا حيان الصلح والهدوء.

و - الصراع الإجتماعي:

من أهم المشاكل التي يعاني منها المجتمع في وقتنا هذا الصراعات الاجتماعية والفروق بين طبقات الناس ، فهناك من يملك الكثير وهناك من لا يملك قوت يومه وهذا ما خلف الكثير من إلا مثال للتعبير عن هذه الظاهرة "واحد يحفظ ستين حزب ولآخر ما عندوش صورة باش يصلي" وكذلك "واحد قلبو على تمرة والآخر قلبو على جمرة" وأيضا "المكسي ما درا بالعريان والشبعان ما درا بالجيعان" وهذا المثل يؤكد أن كل واحد مشغول بنفسه فالغني لم يعد ينظر الى الفقير وهناك أمثال أخرى تعكس صورة الصراع مثل " الي فاتك بالعلم فوتو بالظرافة والي فاتك بالزينة فوتو بالنظافة " وهناك أمثال تدل على أن الفقير مهما شقي وتعب إلا أنه سوف يرتاح "أولاد العز يكبروا للذو وأولاد الزبالة يكبروا ويولوا رجالة".

ز - صورة الوالدين:

تبدو لنا علاقة إلا بناء والوالدين علاقة قوية وجيدة يملأها الحب والاحترام ، والحنان المتبادل وهذا يعود الى طبيعة المنطقة لأنها تهتم بالعلاقات الأسرية وتقدها، ويبدو لنا هذا واضحا من خلال مجموعة من إلا مثال "اللي يتبع راي الوالدين اذا ما ربح يسلك على خير". "أقلب البرمة على فمها تطلع الطفلة لمها" وهذا دليل على أن البنت سر أمها وهي تشبهها في أغلب الصفات . "يتيم إلا م يوسد العتبة ويتيم إلا ب يوسد الركبة" وهذا يدل على أهمية وقيمة الوالدين وصعوبة فقدانهما "كل خنفوس في عين أمو غزال" وهذا يدل على أن الوالدين يحبون ويهتمون بأولادهم مهما كانت الظروف "قلبي على تمرة وقلب أما على جمرة".

ح- النفاق الإجتماعي:

رغم كل ما تتميز به المنطقة من أخلاق إلا أن هناك بعض الصفات الذميمة التي انتشرت مؤخرا كالنفاق الإجتماعي، وعدم الإعتراف بالجميل وذلك من خلال المثل القائل "كس يا معزة ما فيك حليب" وقد كثر الإهتمام بالمظهر الخارجي وإهمال الجانب الجوهري ويتضح ذلك من خلال المثل "يالمزوق منبرا واش احوالك من داخل " كما انتشر كذلك استغلال الناس من أجل المصلحة الشخصية والاعتداء على ممتلكات إلاخرين يظهر ذلك من خلال المثل القائل "الدابة جيفة ومصارنها حلال" وهناك أمثال أخرى تعكس مدى انتشار هذه الظاهرة " الفم قاصد والقلب فاسد". "ضربني وبكى وسبقني وشكى" "كي النار تحت التبن" وهذا المثل يوضح لنا أنه ليس كل ما هو ظاهر حقيقة بل ما خفي أعظم.

خاتمة

خاتمة:

الأمثال الشعبية من أكثر الأنواع الأدبية الشعبية المتداولة بين الناس نظرا لما تحمله في طياتها من دلالات ، فهي مرآة عاكسة لحياة الشعوب بمختلف طبقاتها.

ومن خلال بحثنا هذا حول الأمثال المتداولة في المنطقة، خرجنا بمجموعة من النتائج نوجزها فيما يلي:

1- أن منطقة سيدي مروان كغيرها من مناطق القطر الجزائري ما زالت محافظة على الموروث الشعبي من عادات، وتقاليد، وأدب شعبي خاصة فيما يتعلق بالأمثال الشعبية فهو شكل أدبي له حضوره الدائم والمستمر في كل الأوقات وكل المناسبات وعند مختلف الطبقات والفئات .

2- إتفق الكتاب والأدباء على أن المثل يدل على عدة معاني أهمها النية والنظير .

3- أن المثل جنس أدبي مهم لذلك جاء في أرقى النصوص الأدبية -القرآن الكريم- ورد في عدة مواضع وبأوجه مختلفة.

4- مهما اختلفت التعاريف حول المثل الشعبي فهي تتفق كلها على أنه جنس أدبي حي متداول عند سكان العالم أجمع، فهو يعبر عن مختلف تجاربهم وهو مرآة عاكسة لحياتهم .

5- تتميز الأمثال الشعبية كغيرها من الأشكال الأدبية التعبيرية بعدة خصائص أهمها الدقة في التعبير، وإصابة المعنى وإيجاز اللفظ وجودة الكتابة وهذا ما جعلها سريعة التداول والإنتشار بين الأوساط الشعبية .

6- الأمثال الشعبية من خلال عباراتها الموجزة استطاعت أن تعبر عن مختلف العلاقات داخل المجتمع الواحد بدءا بعلاقة الفئة الفقيرة بالفئة الغنية وكيف سعت الفئة الفقيرة لإبراز نفسها والأمثال الشعبية عبرت عن كليهما فلم تهمل أي واحد منهما كما عبرت عن العلاقات داخل الأسرة الواحدة وحاولت تبيان العلاقة الصحيحة التي يجب اتباعها.

7- تعتبر الأمثال الشعبية كقواعد وسلوكيات صالحة لكل زمان ومكان لتوعية الفرد وتنشئته تنشئة سليمة.

8- لم يترك المثل موضوعا اجتماعيا الا وتطرق اليه اذ أحاطه من جميع النواحي كما أعطى لكل موضوع حقه من الأمثال فنجد للموضوع الواحد عدة أمثال تبين أهميته ومكانته.

9- لم يكن موضوع المرأة والرجل خارج نطاق المثل فقد تطرق لكل كبيرة وصغيرة تخصهما فالمثل عالج العديد من الجوانب الاجتماعية كالأخوة والصداقة وبين أهمية الأخ التي لا يمكن أن يحل محله أحد، وأيضا العلاقة بين الحماة والكنة وهي علاقة متوترة دائما وذلك بسبب الغيرة وحب الحماة لابنها والكنة لزوجها.

10- كما يتبين لنا من خلال المدونة التي جمعناها أن المعاملات اليومية في المنطقة تتميز بالتضامن والتعاون وتماسك الأفراد مع بعضهم البعض رغم وجود بعض النقائص التي تظهر لنا من خلال الصراع الاجتماعي والفروق الموجودة بين الناس فهناك من لا يملك قوت يومه وآخر يبدر ماله على الأمور البسيطة وهذا ما يؤدي بنا إلى ظهور النفاق الاجتماعي حيث أصبح الناس يتظاهرون ويبدون عكس ما يخفون، لكن رغم كل هذه السلبيات دائما ما يوجد شيء إيجابي، ففي كل هذا يظهر لنا أشخاص قانعين بما أعطاهم الله وشاكرين النعم.

10- وافضل ما تتميز به المنطقة هو صورة الوالدين حيث ان مشاكل الأبناء مع الوالدين تكون شبه منعدمة في هذه المنطقة والكل يعيش في بر الوالدين وطاعتهم.

11- ولا تخلو الامثال سواء في اللغة العربية الفصحى أو العامية من ايقاع موسيقي يحب المستمع سماعه وهذا من بين الأسباب التي جعلته يستمر ويبقى موروث تتوارثه الأجيال .

قائمة المصادر والمراجع

قائمة المصادر والمراجع:

القران الكريم:

- رواية ورش عن نافع.

أولاً: المعاجم:

- 1- أبو الفضل جمال الدين محمد بن مكرم بن منظور: معجم لسان العرب ، تح: عامر احمد حيدر ، مراجعة عبد المنعم خليل إبراهيم ، ط1، ج11، دار الكتب العلمية بيروت لبنان ، 2003.

- 2- أحمد بن فارس بن زكريا أبو الحسين: معجم مقاييس اللغة ، تح: عبد السلام محمد هارون ، مج 5، د، ط ، دار الجيل ، بيروت ، باب الميم والتاء و مايتلثهما ، مادة مثل .

ثانياً: المصادر والمراجع:

- 1- ابن القيم الجوزي في القران الكريم ، دار المعرفة ، بيروت .
- 2- ابن عبد ربو أبو عمر احمد بن محمد: العقد الفريد ، تح: أمين وصقر الأبياري ط2، مج3، دار المعارف ، القاهرة .
- 3- أبو هلال العسكري: جمهرة الأمثال ، تح: محمد أبو الفضل إبراهيم ، عبد المجيد قطاش، ج1، دار الجيل ، بيروت ، لبنان .
- 4- أحمد رشدي صالح: فنون الأدب الشعبي ، ط1، ج2، دار الفكر، 1956.
- 5- أحمد كامش: الأمثال العربية ، قيمتها ودورها في تصوير الحياة العربية ، مذكرة ماجستير في الأدب القديم ، إشراف: الأخضر عيكوش .
- 6- بدر حلمي: اثر الأدب الشعبي في الأدب الحديث ، دار الوفاء للطباعة والنشر الإسكندرية.
- 7- بن علي محمد الصالح: 1500 مثل وحكمة شعبية من وادي سوف ، ط1، مطبعة عمار قرفي ، باتنة ، 1998.

قائمة المصادر والمراجع:

- 8- توفيق أبو علي: الأمثال العربية والعصر الجاهلي (دراسة تحليلية)، ط1، دار النفائس، 1988
- 9- توفيق حنا: المثل الشعبي المصري ، مجلة هنا لندن، العدد 332، 1970 بريطانيا.
- 10- جعكوز مسعود: حكم وأمثال شعبية جزائرية، دت، دط ، دار الهدى للنشر والتوزيع.
- 11- حلمي بدير: أثر الأدب الشعبي في الأدب الحديث ، دار الوفاء للطباعة
- 12- حنا الفاخوري: الجامع في تاريخ الأدب العربي ، دار الجيل ، بيروت ، لبنان.
- 13- ردولف زلهام ، الأمثال العربية القديمة ، ط3، الرسالة للطباعة والنشر ، بيروت لبنان ، 1984.
- 14- سميح العاطف الزين: الأمثال في القرآن الكريم ، دار الكتب، بيروت ، ط4.
- 15- صفا خلوصي: الأمثال اليمانية ، مع مقارنتها بنظائرها من الأمثال والأمثال العامية في البلاد العربية ، مجلة هنا لندن ، العدد 337، بريطانيا ، 1976.
- 16- عبد الحميد بورايو: الأدب الشعبي الجزائري ، د، ط ، دار القصبة للنشر والتوزيع.
- 17- عبد الملك مرتاض: الأمثال الشعبية الجزائرية ، د، ت ، د، ط ، ديوان المطبوعات الجامعية ، 2007.
- 18- قادة بوتارن: الأمثال الشعبية الجزائرية ، تر: عبد الرحمن الحاج صالح ، دت ، دط، دار الحضارة .
- 19- لخضر حليتيتم: صورة المرأة في الأمثال الشعبية الجزائرية .
- 20- لدنيا الطباعة والنشر ، ط2، الإسكندرية
- 21- نبيلة إبراهيم: أشكال التعبير في الأدب الشعبي، ط3، دار الغريب للطباعة والنشر والتوزيع ، القاهرة .

فهرست الموضوعات

فهرست الموضوعات

العنصر	رقم الصفحة
بسملة	
دعاء	
شكر وعرفان	
إهداء	
مقدمة	أ - ج
الفصل الأول: تحديد مصطلحات الدراسة	06 - 23
1- مفهوم المثل	06
أ - لغة	06
ب - اصطلاحا	07
2- نشأة الأمثال الشعبية	09
3- أنواع الأمثال وخصائصها	13
4- وظائف الأمثال	16
5- الفرق بين المثل والحكمة	17
6- تحديد منطقة سيدي مروان	19
الفصل الثاني: البعد الاجتماعي في الأمثال الشعبية	25 - 46
1- تحديد المدونة	25
2- البعد الاجتماعي في الأمثال الشعبية	42

فهرست الموضوعات:.....

42	أ - الأخوة والصداقة
43	ب - العلاقة بين المرأة والرجل
43	ج - المعاملات اليومية
44	د - صورة القناعة والطمع
44	هـ - العلاقة بين الحماية والكنة
45	و - الصراع الاجتماعي
45	ز - صورة الوالدين
46	ح - النفاق الاجتماعي.
49 - 48	خاتمة
52 - 51	قائمة المصادر والمراجع
	فهرست الموضوعات